

# Instrukcja obsługi

## UPster H 500 / H 500S

### Zmywarka do naczyń

Tłumaczenie „Oryginalnej instrukcji obsługi”



## **Spis treści**

|                                                                  | <b><u>Strona</u></b> |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 1 Wprowadzenie i informacje ogólne                               | 4                    |
| 1.1 Przechowywanie                                               | 5                    |
| 1.2 Nazwa i adres producenta                                     | 5                    |
| 1.3 Autoryzacja serwisantów partnera serwisowego                 | 5                    |
| 1.4 Nazwa maszyny                                                | 5                    |
| 2 Objaśnienie stosowanych symboli bezpieczeństwa                 | 6                    |
| 3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem                            | 6                    |
| 4 Deklaracja zgodności WE                                        | 7                    |
| 5 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa                                | 8                    |
| 5.1 Obowiązek zachowania staranności przez użytkownika           | 8                    |
| 5.2 Podstawowe środki bezpieczeństwa                             | 9                    |
| 6 Dostawa, transport, ustawianie i montaż                        | 11                   |
| 6.1 Dostawa                                                      | 11                   |
| 6.2 Transport, ustawianie i montaż                               | 11                   |
| 6.3 Warunki użytkowania                                          | 12                   |
| 6.4 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego                     | 12                   |
| 6.5 Wymogi dotyczące przyłącza wody zasilającej                  | 13                   |
| 6.6 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego                   | 13                   |
| 6.7 Wyłączanie awaryjne                                          | 13                   |
| 6.8 Środki chemiczne do eksploatacji zmywarki                    | 14                   |
| 6.9 Wskazówki dotyczące utylizacji materiałów opakowaniowych     | 14                   |
| 7 Przygotowanie do pierwszego uruchomienia przez serwisanta      | 14                   |
| 7.1 Uruchamianie                                                 | 14                   |
| 8 Mycie / płukanie za pomocą zmywarki                            | 15                   |
| 8.1 Panel sterowania                                             | 15                   |
| 8.2 Przygotowanie do mycia i płukania                            | 17                   |
| 8.3 Ręczne dozowanie detergentu                                  | 17                   |
| 8.4 Dozowanie automatyczne                                       | 17                   |
| 8.5 Obsługa podczas mycia i płukania                             | 17                   |
| 9 Wyłączanie zmywarki                                            | 18                   |
| 10 Pielęgnacja                                                   | 18                   |
| 10.1 Ogólna pielęgnacja                                          | 18                   |
| 10.2 Uzupełnianie detergentu                                     | 19                   |
| 10.3 Uzupełnianie nabłyszczacza                                  | 19                   |
| 10.4 Czyszczenie                                                 | 19                   |
| 10.5 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej                | 20                   |
| 10.6 Odkamienianie                                               | 20                   |
| 11 Zmywarka ze zmiękcaczem wody do zabudowy EW10 (UPster H 500S) | 20                   |
| 11.1 Uwagi ogólne                                                | 20                   |
| 11.2 Ustawianie twardości wody                                   | 21                   |
| 11.3 Wydajność zmiękczacza wody                                  | 21                   |
| 11.4 Proces regeneracji                                          | 21                   |
| 12 Podstawowe wskazówki dotyczące zmywarki                       | 22                   |
| 12.1 Ogólny opis zmywarki                                        | 22                   |
| 12.2 Emisja hałasu                                               | 23                   |
| 12.3 Dane dotyczące wyposażenia elektrycznego i hydraulicznego   | 23                   |
| 12.4 Wymiary, dane techniczne, instrukcja instalacji             | 23                   |
| 13 Promieniowanie niejonizujące                                  | 23                   |
| 14 Wskazówki dotyczące samodzielnego rozwiązywania problemów     | 23                   |
| 15 Szkolenie personelu                                           | 24                   |
| 16 Uprawnieni użytkownicy niniejszej dokumentacji                | 24                   |

|      |                                                               |    |
|------|---------------------------------------------------------------|----|
| 17   | Ustawienia / zmiany / dostosowywanie na miejscu               | 25 |
| 17.1 | Używanie klawiatury podczas programowania                     | 25 |
| 17.2 | Kod – wprowadzanie                                            | 25 |
| 17.3 | Poziom serwisowy                                              | 26 |
| 17.4 | Lista parametrów                                              | 31 |
| 17.5 | Lista obłożeń, odczyt wejść / sterowanie wyjściami            | 34 |
| 17.6 | Programy zmywania - parametry na dzień: 01.06.2012            | 35 |
| 18   | Usterki w pracy zmywarki                                      | 36 |
| 18.1 | Informacje i usuwanie zakłóceń                                | 36 |
| 18.2 | Sygnalizacja zakłóceń i sposoby ich usuwania                  | 37 |
| 19   | Konserwacja, utrzymanie ruchu                                 | 39 |
| 19.1 | Podstawowe środki bezpieczeństwa podczas konserwacji          | 39 |
| 19.2 | Dozowniki                                                     | 40 |
| 19.3 | Plan konserwacji                                              | 40 |
| 20   | Zachowanie zgodne z ochroną środowiska, utylizacja urządzenia | 41 |
| 21   | Dokumentacja                                                  | 41 |

## 1 Wprowadzenie i informacje ogólne

Szanowni Klienci,  
jesteśmy wdzięczni za zaufanie, jakim obdarzyli Państwo nasze produkty.  
Zależy nam bardzo na tym, aby produkty MEIKO przyniosły Państwu wiele satysfakcji,  
pożytku oraz aby przyczyniły się do ułatwienia Państwu pracy.

Aby maszyna zawsze spełniała Państwa oczekiwania oraz działała przez długi czas,  
należy dokładnie przestrzegać poniższych wskazówek.

Zmywarka została złożona w naszym zakładzie i poddana dokładnej kontroli. Daje to  
Państwu gwarancję otrzymania sprawdzonego produktu.

**Przed przystąpieniem do eksploatacji prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej  
instrukcji obsługi. Należy również dokładnie stosować się do wszelkich innych  
właściwych instrukcji obsługi stosowanych akcesoriów i podzespołów obcych  
producentów!**

W niniejszej instrukcji osoby obsługujące urządzenie znajdą informacje dotyczące mon-  
tażu, sposobu funkcjonowania, obsługi, bezpieczeństwa oraz konserwacji.

Wskazówki służą jako pomoc w dokładnym poznaniu instalacji i jej prawidłowym  
używaniu. Ponadto mogą one zapobiec ew. naprawom i związanym z tym przestojom  
pracy.

W razie szkód wynikających z nieprzestrzegania instrukcji obsługi tracą ważność  
roszczenia z tytułu gwarancji. Za powstałe szkody następne nie odpowiadamy.

Firma MEIKO stale pracuje nad doskonaleniem wszystkich typów urządzeń.

Prosimy o zrozumienie, że z tego powodu musimy sobie zastrzec prawo do wpro-  
wadzania zmian produktów w zakresie formy, wyposażenia i techniki.

Na podstawie informacji, ilustracji i opisów w niniejszej instrukcji obsługi nie można dlate-  
go zgłaszać żadnych roszczeń.

Jeżeli życzą sobie Państwo dodatkowych informacji bądź pojawią się szczególne prob-  
lemy, które nie zostały wyczerpująco omówione w instrukcji obsługi, wymaganych infor-  
macji można zasięgnąć w lokalnej filii firmy MEIKO.

Ponadto podkreślamy, że treść instrukcji nie jest częścią ani zmianą wcześniejszego  
bądź istniejącego porozumienia, zgody lub innego stosunku prawnego.

Wszelkie zobowiązania firmy MEIKO wynikają z właściwej umowy kupna / sprzedaży,  
która reguluje też kompletne i wyłącznie obowiązujące warunki rękojmi.

Dla każdego kraju UE wymagana jest instrukcja obsługi w języku danego kraju. W prze-  
ciwnym razie nie wolno uruchamiać zmywarki.

Oryginalną instrukcję obsługi w języku niemieckim, jak również instrukcje obsługi we  
wszystkich językach krajów Unii Europejskiej można pobrać pod następującym adresem:  
<https://partnernet.meiko.de>

Całą dokumentację techniczną otrzymują Państwo bezpłatnie.  
Dodatkowe egzemplarze są dostępne za dodatkową opłatą.

Te umowne postanowienia dotyczące rękojmi nie są rozszerzone ani ograniczone przez  
treść niniejszej instrukcji.

Wielu sukcesów i satysfakcji życzy Państwu firma MEIKO.

### 1.1 Przechowywanie

Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać przy urządzeniu!  
Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna w zasięgu ręki!

### 1.2 Nazwa i adres producenta

W razie pytań lub problemów technicznych itd. prosimy o bezpośredni kontakt z:

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**  
Englerstr. 3  
D - 77652 OFFENBURG  
Telefon +49 / 781 / 203-0  
<http://www.meiko.de>  
[info@meiko.de](mailto:info@meiko.de)

albo:

Nazwa i adres filii MEIKO, przedstawicielstwa zakładowego lub dealera

(wstawić pieczęć firmy albo wpisać adres)

### 1.3 Autoryzacja serwisantów partnera serwisowego

MEIKO upoważnia tylko autoryzowanych partnerów serwisowych do przeprowadzania rozruchów, instruktaży, napraw, konserwacji, montażu i ustawiania urządzeń MEIKO w odniesieniu do określonych grup produktów.

### 1.4 Nazwa maszyny

Prosimy koniecznie podawać każdorazowo przy pytaniach zwrotnych i / lub zamówieniach części zamiennych:

Typ: \_\_\_\_\_

SN: \_\_\_\_\_



Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej. \_\_\_\_\_

## 2 Objaśnienie stosowanych symboli bezpieczeństwa

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe symbole bezpieczeństwa. Symbole te zwracają uwagę czytelnika przede wszystkim na tekst zamieszczonej obok wskazówki bezpieczeństwa.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem dla życia lub zdrowia osób.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem dla urządzenia, materiału lub środowiska.



Wskazanie informacji, która pomoże Państwu zrozumieć działanie urządzenia.



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Ostrzeżenie przed zranieniem rąk!



**Zakaz spryskiwania:** zakazuje stosowania myjek wysokociśnieniowych.



**Niebezpieczeństwo wybuchu:** ostrzega przed możliwym niebezpieczeństwem wybuchu.



**Zakaz wody pitnej:** woda nie stanowi wody pitnej! W razie spożycia nie można wykluczyć zagrożenia dla życia.



**Niebezpieczeństwo poparzenia:** oznacza możliwe niebezpieczeństwa wskutek gorących powierzchni lub mediów

## 3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Zmywarka do naczyń UPster H 500 służy zgodnie ze swoim przeznaczeniem wyłącznie do mycia naczyń kuchennych, sztuców, szkła i pojemników.

Zmywarki można używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie zmywarki jest niedozwolone. Przedmioty przeznaczone do mycia muszą nadawać się do mycia w zmywarkach.

Zmywarka ta jest maszyną służącą do pracy i może być wykorzystywana tylko w ten sposób.

## 4 Deklaracja zgodności WE

**Muster** / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld / Mönster

### **EG-/EU-Konformitätserklärung**

2017-11-07 (Update)

EC-/EU-Declaration of Conformity / CE-/UE-Déclaration de conformité / CE-/UE-Dichiarazione di conformità / CE-/UE-Declaración de conformidad /  
EG-/EU-conformiteitsverklaring / EG-/EU-försäkran om överensstämmelse

#### **Firma**

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg - Germany

#### **Kontakt**

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: [www.meiko.de](http://www.meiko.de)

E-mail: [info@meiko.de](mailto:info@meiko.de)

Telefon: +49(0)781/203-0

#### **Seriennummer**

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volnummer / seriennummer

#### **Spülmaschine Typ**

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model / Diskmaskin modell

**UPster H 500      UPster H 500S**

#### **Konformitätserklärung**

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformitetsverklaring /  
Försäkran om överensstämmelse

**Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.**

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

Vi intygar härmed på eget ansvar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i nedan angivna EG-direktiv, harmoniserade standarder och nationella standarder.

**Richtlinie** / Directive / Directiva / Direttiva / Richtlijn / Direktiv

**2006/42/EG / 2014/30/EU**

#### **Dokumentationsbevollmächtigter**

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk / Ansvarig för dokumentation

Viktor Maier

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**  
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

**Offenburg,**

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

**ppa.**  
(per procura)

**Dr. Thomas Peukert**

**Technischer Leiter**

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico /  
Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör





## 5 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### 5.1 Obowiązek zachowania staranności przez użytkownika



Zmywarka została skonstruowana i zbudowana przy uwzględnieniu oceny ryzyka oraz starannie dobranych, obowiązujących norm zharmonizowanych oraz innych specyfikacji technicznych. Dzięki temu odpowiada ona najnowszemu stanowi techniki i gwarantuje najwyższy poziom bezpieczeństwa.

Taki poziom bezpieczeństwa można osiągnąć w praktyce jedynie przez przestrzeganie wszystkich niezbędnych zasad. Do obowiązków użytkownika maszyny należy zaplanowanie odpowiednich działań w tym zakresie oraz kontrola ich przebiegu.

### Środki zapewniające bezpieczną pracę maszyny:

#### Operator musi w szczególności upewnić się, że...



... maszyna jest używana w sposób zgodny z jej przeznaczeniem.

Jeżeli maszyna jest używana w jakikolwiek inny sposób, mogą wystąpić zagrożenia lub uszkodzenia, za które firma nie ponosi odpowiedzialności (patrz rozdział „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”).



... aby zachować gwarancję w zakresie użytkowania i bezpieczeństwa, należy w razie potrzeby stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Użytkownik straci prawo do jakichkolwiek reklamacji, jeśli w urządzeniu zostaną zastosowane nieoryginalne części zamienne.



... użytkować, konserwować i naprawiać maszynę może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany i autoryzowany personel.



... ten personel jest regularnie szkolony we wszystkich sprawach dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska oraz, w szczególności, że jest on zaznajomiony z instrukcją obsługi, jak i z uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa w niej zawartymi.



... zmywarka jest obsługiwana wyłącznie w nienagannym, sprawnym stanie, że wszystkie urządzenia zabezpieczające i blaszane osłony są zamontowane, a w szczególności, że urządzenia zabezpieczające i łączące są regularnie sprawdzane pod kątem prawidłowego funkcjonowania.



... maszyny, które są dostępne od tyłu, mogą być eksploatowane jedynie z osłoną na tylnej ścianie.



... wymagany sprzęt ochrony indywidualnej jest dostępny i noszony przez osoby konserwujące i serwisujące maszynę.



... podczas każdej regularnej konserwacji jest przeprowadzany test działania systemów bezpieczeństwa urządzenia / instalacji.



... instrukcja obsługi jest stale dostępna w czytelnym i kompletnym stanie w miejscu zastosowania urządzenia.



... przeprowadzane są okresowe kontrole części poddostawców. Szczegółowe informacje można w razie potrzeby znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi.



Po zainstalowaniu zmywarki, uruchomieniu jej i przekazaniu do obsługi klientowi/operatorowi nie można wprowadzać żadnych zmian (co do zasilania, miejsca ustawienia itp.). Zmiany dokonane w zmywarce, a w szczególności zmiany techniczne przeprowadzone bez pisemnej zgody producenta oraz zmiany przeprowadzane przez osoby do tego nieupoważnione prowadzą do całkowitej utraty prawa do gwarancji oraz wykluczają odpowiedzialność producenta za produkt.





... systemy optymalizujące zużycie energii nie mogą prowadzić do redukcji wymaganych temperatur pracy, jak określono w normach DIN 10511, 10512 i 10522. W przypadku zainstalowania takiego systemu Klient bierze na siebie odpowiedzialność za ewentualne obniżenie jakości mycia i higieny.

## 5.2 Podstawowe środki bezpieczeństwa



Jeśli dostarczona zmywarka będzie używana w sposób nieprawidłowy lub niezgodny z przeznaczeniem, istnieje ryzyko wystąpienia zagrożeń.



Części pod napięciem, części ruchome i wirujące mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika oraz spowodować szkody materialne.

Zmywarkę może obsługiwać wyłącznie personel odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony przez operatora oraz znający wskazówki dotyczące zagrożeń i bezpieczeństwa. Personel wykwalifikowany w rozumieniu instrukcji obsługi to osoby, które:

- ukończyły 14 lat,
- przeczytały zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich,
- przeczytały i stosują się do instrukcji obsługi (lub zakresu odpowiedniego dla wykonywanej pracy).



Przy pracy zmywarki wykorzystywana jest gorąca woda. (Temperatura wody myjącej = 58-60°C). Unikać wszelkich kontaktów z wodą do płukania. Niebezpieczeństwo poparzenia! Również myte przedmioty i elementy blaszane, które wchodzi w kontakt z wodą myjącą, mają tę samą temperaturę. Należy zastosować odpowiednie środki ostrożności. Części maszyny i myte przedmioty przed dotknięciem pozostawić do schłodzenia. Należy przestrzegać wszystkich tablic informacyjnych umieszczonych na zmywarce.



### **Ostrzeżenie!**

W trakcie pracy urządzenia elektrycznego niektóre jego elementy znajdują się pod niebezpiecznym napięciem.

Przed otwarciem blach osłonowych lub części elektrycznych maszyny należy koniecznie odłączyć dopływ prądu do całej zmywarki za pomocą odłącznika sieciowego i za pomocą odpowiednich środków zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

Usuwanie usterek w instalacji elektrycznej maszyny może przeprowadzać tylko specjalista. Należy przestrzegać przepisów BHP.

Maszyna może być ponownie uruchomiona dopiero po założeniu **wszystkich blach osłonowych!**



Zmywarki **nie** wolno spryskiwać wodą z węża lub myjki wysokociśnieniowej.



Zmywarka może być używana wyłącznie pod nadzorem poinstruowanego personelu.



Woda w komorze płukania nie nadaje się do picia i nie może służyć do przygotowywania żywności!



Jeśli sposób obsługi jest niejasny, nie wolno używać zmywarki.



Nie umieszczać żadnych rozpuszczalników ani innych łatwopalnych substancji w komorze mycia, ponieważ grozi to eksplozją.



Niedozwolone jest odprowadzanie do kanalizacji innych wód użytkowych poprzez maszynę.



Metalowych gąbek nie wolno stosować ani do czyszczenia wstępnego ani do czyszczenia normalnego mytych przedmiotów.

W zmywarce nie myć żadnych przedmiotów z metalu, które nie są wykonane z nierdzewnej stali chromowo-niklowej.

Należy zdecydowanie unikać przedostawania się do zmywarki cząstek metalowych (szczególnie żelaza, blachy białej, miedzi).

Niedozwolone jest odprowadzanie do kanalizacji innych wód użytkowych poprzez maszynę (Uwaga: niebezpieczeństwo korozji i zapchania).

Do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej należy używać wyłącznie przeznaczonych do tego produktów. Nie mogą być agresywne dla tego materiału, powodować osadów ani przebarwień.



Kaptur musi być zasadniczo zamknięty!

Podczas zamykania kaptura żadna część ciała nie może znajdować się między kapturem zmywarki a zbiornikiem zmywarki.

W trakcie trwania programu kaptur można otworzyć jedynie z wielką ostrożnością, gdyż w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wytrysnięcia wody.



Grzałka zbiornika może być jeszcze gorąca po jego opróżnieniu. Z tego powodu istnieje niebezpieczeństwo poparzenia podczas ręcznego czyszczenia zmywarki!

Nosić odpowiednią odzież roboczą



Luźno noszona odzież i ozdoby podnoszą ryzyko zaczepienia o wystające części.

- Nosić obcisłą odzież roboczą. Nosić długie spodnie lub fartuchy.
- Nie nosić pierścionków, łańcuszków ani innych ozdób.
- Nosić rękawice i okulary ochronne.

Nosić stabilne, odpowiednie obuwie. (Zalecamy: buty robocze ze stalowymi noskami)



W zmywarce można używać wyłącznie detergentów i nabłyszczaczy przeznaczonych dla zmywarek przemysłowych.

Odpowiednie informacje są dostarczane przez producentów tych środków.

Detergenty oraz nabłyszczacze mogą być szkodliwe dla zdrowia.

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych przez producenta na oryginalnych opakowaniach i kartach charakterystyki produktów.



Na zakończenie pracy odłączyć zmywarkę od prądu za pomocą odłącznika sieciowego.

Należy przestrzegać instrukcji użytkowania dla stosowanych akcesoriów, np. zmiękczacza wody.



**NIE ODPOWIADAMY ZA SZKODY POWSTAŁE W  
WYNIKU NIESTOSOWANIA I NIEPRZESTRZEGANIA  
NINIEJSZYCH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA!!!**

### 5.2.1 Prace przy instalacji elektrycznej



Prace związane z naprawą i usuwaniem usterek w systemach elektrycznych maszyny mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanego specjalistę elektryka!

Urządzenia elektryczne należy regularnie sprawdzać! Wszelkie luźne połączenia należy dokręcić! Wszelkie uszkodzone kable/przewody należy natychmiast wymieniać!

## 6 Dostawa, transport, ustawianie i montaż

### 6.1 Dostawa

Natychmiast po otrzymaniu sprawdzić, czy dostarczona przesyłka jest kompletna, porównując jej stan z potwierdzeniem zamówienia z MEIKO oraz/lub z listem przewozowym.

W razie potrzeby należy powiadomić firmę transportową o brakujących elementach oraz powiadomić firmę MEIKO.

Sprawdzić całą dostawę pod kątem ewentualnych szkód transportowych.



Każdorazowo w przypadku podejrzenia wystąpienia uszkodzenia transportowego należy natychmiast powiadomić w formie pisemnej firmę spedycyjną i firmę MEIKO oraz wysłać firmie MEIKO zdjęcie uszkodzonych części.



W żadnym wypadku nie należy uruchamiać uszkodzonych maszyn.

### 6.2 Transport, ustawianie i montaż

Aby uniknąć uszkodzenia lub zagrażającego życiu zranienia osób podczas transportu urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad:



- Urządzenie mogą transportować jedynie osoby przeszkolone, przestrzegające zasad bezpieczeństwa.
- Należy stosować się do wskazówek dotyczących transportu, które znajdują się na opakowaniu.
- Urządzenie należy transportować z zachowaniem ostrożności.
- Rozpakować zmywarkę.

W celu zapewnienia bezpiecznego transportu części maszyny są umieszczone na specjalnej drewnianej ramie.

Zmywarkę należy zawsze transportować wraz z drewnianym opakowaniem transportowym. Opakowanie jest specjalnie zaprojektowane tak, aby bezpiecznie można było przesuwac urządzenie za pomocą wózka paletowego.

W dołączonym arkuszu danych technicznych znajdują się wartości przyłączy i zużycia zmywarki.



Z kaptura maszyny mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Z tego względu meble stojące przy kapturze należy zabezpieczyć przed pęcnieniem.



Na życzenie udostępnimy Państwu monter z lokalnego centrum serwisowego, który może zmontować maszynę. Ustawi on maszynę we właściwym miejscu i na życzenie połączy stoły.

Procedura ustawiania zmywarki:

- Kompletne urządzenie musi zostać wypoziomowane w kierunku wzdłużnym i poprzecznym za pomocą poziomicy.
- Ewentualne nierówności powierzchni należy wyrównać za pomocą regulowanych nóżek.
- Przyłącza stołów uszczelnić za pomocą środka uszczelniającego odpornego na działanie detergentów (np. silikonu).

### 6.3 Warunki użytkowania

Plan instalacji, montaż, prace związane z instalacją, uruchomieniem, konserwacją i utrzymaniem ruchu muszą być wykonywane przez odpowiednio przeszkolony personel, a następnie muszą zostać sprawdzone przez odpowiedzialnych specjalistów. Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny muszą zgadzać się z parametrami podanymi w arkuszu danych technicznych i parametrami przyłączowymi w miejscu instalacji.

Warunki, które musi zapewnić Klient:

- dodatnia temperatura pomieszczenia, w którym pracuje lub magazynowana jest maszyna,
- podłączenie elektryczne zgodnie z arkuszem danych technicznych,
- przyłączy świeżej wody zgodnie z arkuszem danych technicznych,
- przyłączy odpływowe zgodnie z arkuszem danych technicznych,
- w obszarze roboczym wokół zmywarki należy położyć wykładziny antypoślizgowe.

#### 6.3.1 Wymogi dotyczące miejsca ustawienia

- Miejsce przechowywania i ustawienia musi być stale zabezpieczone przed mrozem.



Maszyna jest odporna na mróz tylko w stanie, w jakim jest dostarczana z fabryki lub ze specjalnym opcjonalnym wyposażeniem antymrozowym.

Montaż maszyny w temperaturze otoczenia poniżej 0°C może doprowadzić do uszkodzeń elementów przewodzących wodę (pompa, zawór elektromagnetyczny, bojler itd.).

### 6.4 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego

Prace przy elektrycznych częściach maszyny mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistów.



Przed podłączeniem maszyny klient musi zadbać o spełnienie następujących założeń:

- Właściwy poziom napięcia i odpowiedni rodzaj prądu.
- Zabezpieczyć doprowadzenie sieci zgodnie z obowiązującymi przepisami i zapewnić odłącznik sieciowy w zamontowanej na stałe instalacji elektrycznej.
- Maszynę należy podłączyć do systemu wyrównania potencjału.
- W przypadku nieuziemionego przewodu zerowego (N) przy prądzie trójfazowym zaplanować 4-biegunowy (przy prądzie zmiennym 2-biegunowy) odłącznik sieciowy.
- Przy zasilaniu prądem trójfazowym należy użyć 5-biegunowej listwy zaciskowej (L1, L2, L3, N, PE).
- Przy zasilaniu sieciowym bez przewodu zerowego (N): przy podłączeniu do prądu trójfazowego należy użyć 4-biegunowej listwy zaciskowej (L1, L2, L3, PE).
- Kolory żył: przewody przewodzące prąd L1 = czarny/1, L2 = brązowy/2, L3 = szary/3, przewód zerowy N = niebieski/4, przewód ochronny PE = zielono-żółty



UWAGA!

Działania ochronne oraz przyłączy wyrównania potencjału należy wykonać zgodnie z obowiązującymi normami i warunkami lokalnego zakładu energetycznego.

Produkty są przewidziane do stałego podłączenia elektrycznego do sieci zasilającej budynku instalacji i przed dopuszczeniem do obrotu są poddawane odpowiedniej kontroli. Każda inna forma podłączenia elektrycznego musi zostać przeprowadzona przez koncesjonowanego elektryka.

Nie zabezpieczać razem z maszyną żadnych dodatkowych urządzeń odbiorczych.

- Przed uruchomieniem dokręcić wszystkie złącza śrubowe przewodów.

Schemat połączeń znajduje się za przednią przysłoną zmywarki. Dołączony schemat połączeń musi pozostać w maszynie.



**Informacja dla klienta**

Zmywarki do naczyń, myjnie do kaczek / basenów i inne urządzenia są przeznaczone do stałego podłączenia do sieci zasilania elektrycznego oraz miejscowego połączenia wyrównawczego i są wyposażone w odpowiednie przyłącza.

Użytkownik może zdecydować we własnym zakresie i na własną odpowiedzialność o zastosowaniu alternatywnych środków ochrony osób we współpracy ze specjalistycznym zakładem elektrycznym koncesjonowanym przez lokalnego dostawcę energii:

- uniwersalny wyłącznik różnicowoprądowy FI o maks. prądzie 30 mA EN 62423 albo
- automatyczny odłącznik zasilania przy zaniku drożności przewodu ochronnego (EN 60204-1 rozdz. 8.2.8.c)

**6.5 Wymogi dotyczące przyłącza wody zasilającej**

Maszyna posiada znak bezpieczeństwa DVGW i nie wymaga dodatkowych systemów bezpieczeństwa na przewodach doprowadzających wodę.

- Przyłącze wody musi być wykonane zgodnie z normą EN 1717 lub zgodnie z lokalnymi przepisami w miejscu instalacji.

Minimalne ciśnienie wody sieciowej przed zaworem elektromagnetycznym musi wynosić 2,5 bara.

Przy opcji pompy podnoszącej ciśnienie minimalne ciśnienie wody sieciowej przed zaworem elektromagnetycznym musi wynosić 0,6 bara.

Maksymalne ciśnienie wody nie może przekraczać 5 bar.

- Jeśli ciśnienie wody jest mniejsze niż minimalne, należy je zwiększyć za pomocą pompy podnoszącej ciśnienie; jeśli przekroczone zostanie ciśnienie maksymalne, zmniejszyć je za pomocą reduktora.
- Zapewnić, że poprzez sieć doprowadzanej wody do zmywarki nie będą przedostawać się żadne cząstki żelaza. Podobnie należy chronić zmywarkę przed przedostaniem się drobin innych metali, np. miedzi. Właściwe instrukcje są zawarte na rysunku instalacyjnym. Należy wykonać odpowiednie czynności zabezpieczające.
- W przyłączy wody sieciowej musi być zastosowany osadnik zanieczyszczeń, aby chronić zawór elektromagnetyczny.

**6.6 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego**

- W przewodzie kanalizacyjnym należy zainstalować syfon, jeśli nie jest on jeszcze zintegrowany w maszynie (informacje na ten temat są zawarte na rysunku instalacyjnym / w arkuszu danych technicznych).
- Wąż odpływowy musi zostać podłączony z instalacji budynku do przewodu kanalizacyjnego.
- W zależności od sposobu użytkowania zmywarki należy ewentualnie zastosować odtłuszcacz.

**6.7 Wyłączanie awaryjne**

- Odłączyć zmywarkę od prądu za pomocą odłącznika sieciowego.

## 6.8 Środki chemiczne do eksploatacji zmywarki



W zmywarce można stosować jedynie alkaliczne detergenty i kwasowe środki nablyszczające przeznaczone do używania w zmywarkach przemysłowych. Informacji na ten temat udziela dostawca tych produktów.

MEIKO zaleca używanie markowych środków czyszczących znanych producentów.

Doskonałą opcję stanowią produkty czyszczące i higieniczne firmy . Jeśli używane będą niewłaściwe produkty, żywotność dozowników może się znacząco skrócić. Należy koniecznie przestrzegać zaleceń producenta dotyczących dozowania.

Detergenty i nablyszczacze mogą być niebezpieczne dla zdrowia w razie ich zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem. Należy przestrzegać zaleceń umieszczonych przez producenta na oryginalnych opakowaniach i kartach charakterystyki produktów.

W szczególności chemikalia i zwiększone temperatury występujące w trakcie procesu, jak również obciążenia mechaniczne przy mocowaniu i transporcie mają wpływ na przepłukiwane przedmioty pod względem trybologicznym.

Jeśli używany jest środek odkamieniający, należy bardzo dokładnie stosować się do wskazówek producenta dotyczących stosowania i bezpieczeństwa. Po użyciu środków muszą one zostać całkowicie usunięte z maszyny, ponieważ nawet niewielkie ich pozostałości mogą zniszczyć plastikowe części oraz uszczelki.

### Dozowanie środków chemicznych

Właściwe ustawienia dozowania detergentu oraz nablyszczacza zależą od użytego produktu. Dostawca środków chemicznych może ustawić odpowiednie dozowanie.

## 6.9 Wskazówki dotyczące utylizacji materiałów opakowaniowych

- Drewniana rama jest wykonana z surowego drewna.
- Krajowe przepisy importowe mogą wymagać zabezpieczenia drewna przed szkodnikami.
- Folia plastikowa (PE) nadaje się do recyklingu.
- Również kartony użyte do zabezpieczenia krawędzi nadają się do recyklingu.
- Stalowa taśma napinająca może zostać oddana na złom.
- Plastikowa taśma napinająca (PP) nadaje się do recyklingu.

## 7 Przygotowanie do pierwszego uruchomienia przez serwisanta

### 7.1 Uruchamianie

Aby uniknąć uszkodzenia maszyny lub niebezpiecznych dla życia obrażeń ciała podczas uruchamiania urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad:

Należy przeprowadzić niezbędne testy wstępne części poddostawców. Szczegółowe informacje można w razie potrzeby znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi.



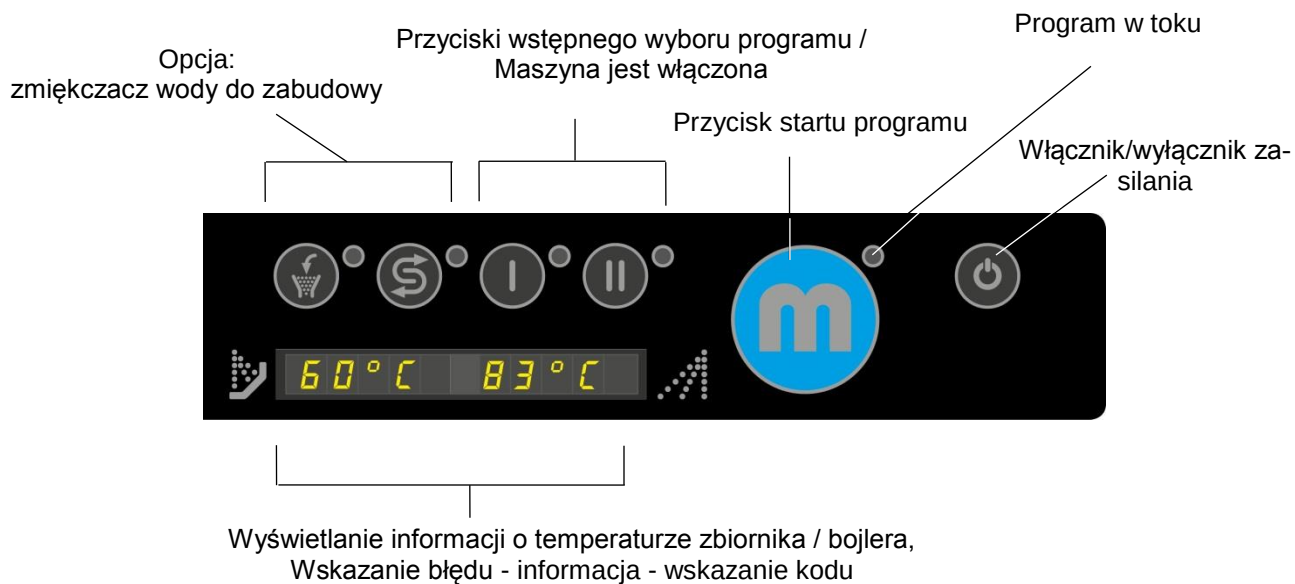
- Pierwsze uruchomienie zmywarki może zostać przeprowadzone wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel, przy uwzględnieniu wskazówek bezpieczeństwa.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić, czy z maszyny zostały usunięte wszystkie narzędzia i części, które do niej nie należą.
- Sprawdzić, czy usunięte zostały wszelkie przecieki.
- Przed uruchomieniem włączyć wszystkie urządzenia zabezpieczające i łącznik instalacyjny kaptura.
- Sprawdzić, czy wszystkie połączenia śrubowe są dokręcone.
- Prosimy przeczytać również rozdział „Ogólne wskazówki bezpieczeństwa”.
- Instruktaż oraz pierwsze uruchomienie zostaną wykonane przez monterów przeszkolonych przez MEIKO. Użytkownik może korzystać z urządzenia dopiero po przeszkoleniu.

## 8 Mycie / płukanie za pomocą zmywarki



Zmywarka nie może być używana bez dokładnej znajomości instrukcji obsługi. Nieodpowiednia obsługa może spowodować obrażenia ludzi i szkody rzeczowe.

### 8.1 Panel sterowania



Ilustracja 1; panel sterowania



| Przycisk/wyświetlacz                                                                | Znaczenie                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|    | Program krótki – Program mycia I                                   |
|    | Program normalny – Program mycia II                                |
|    | Program intensywny – Program płukania III                          |
|    | Temperatura mycia                                                  |
|    | Temperatura wody płuczącej                                         |
|    | Konieczna regeneracja (opcja)                                      |
|    | Regeneracja (opcja)                                                |
|   | Start programu<br>Opróżnianie zbiornika<br>Program samoczyszczenia |
|  | Włączanie/wyłączanie maszyny<br>Przerwanie programu                |

Tabela 1; Funkcje przycisków / myte produkty

## 8.2 Przygotowanie do mycia i płukania

Prace przygotowawcze opisane poniżej muszą zostać przeprowadzone przed każdym uruchomieniem zmywarki.



- Otworzyć kaptur.
- Zamocować filtr oleju, kurek spustowo-przelewowy oraz sitko osłonowe zbiornika.
- Zamknąć kaptur.



Niebezpieczeństwo przygniecenia!

Kaptur zamykać obiema rękoma!



- Włączyć maszynę, naciskając włącznik/wyłącznik zasilania.

Podczas procesu napełniania i nagrzewania miga dioda w wybranym przycisku wyboru wstępnego. Gdy dioda zaświeci światłem ciągłym, maszyna będzie gotowa do pracy.

Czas osiągnięcia gotowości do mycia zależy od temperatury wody zasilającej oraz mocy grzewczej zainstalowanego bojlera lub zbiornika.

Przy podłączeniu do zimnej wody czas ten wynosi ok. 25 minut.

## 8.3 Ręczne dozowanie detergentu

Jeżeli brak jest pompy dozującej detergent, wówczas detergent należy dodać ręcznie do wody myjącej. Przy stężeniu 2 g/l należy zastosować dozowanie wstępne 40 g i dozowanie następcze 30 g (każdorazowo po 5 cyklach).

Detergent w formie proszku należy po napełnieniu zbiornika równomiernie rozsypać na wodę pitną lub należy go rozpuścić w tej wodzie. W ten sposób unika się przebarwień przy częściach ze stali szlachetnej.

## 8.4 Dozowanie automatyczne

Niezbędny detergent (dozownik detergentu) oraz nabłyszczacz są transportowane z pojemników do zbiornika lub bojlera przez elektronicznie sterowane elementy dozujące. Dozowanie odbywa się automatycznie, odpowiednio do zapotrzebowania procesu mycia.

Jeśli używane będą niewłaściwe produkty, żywotność dozowników znacząco się skróci.

Dlatego zaleca się, aby detergenty posiadały pH większe niż 7, a środki nabłyszczające powinny mieć pH między 2 i 7.



## 8.5 Obsługa podczas mycia i płukania



Przy układaniu naczyń do mycia w koszach należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:

- Wszystkie wkłęse naczynia muszą być umieszczane zawsze **dnem do góry**. W przeciwnym razie pozostanie w nich woda, uniemożliwiając wyschnięcie i uzyskanie połysku.
- Talerzyki, tace i duże talerze należy umieszczać **lekko nachylone**, stroną wewnętrzną do góry.
- W przypadku stosowania kubków na sztućce sztućce należy umieszczać zawsze rączkami w dół.
- Podczas układania sztućców w kubkach należy **wymieszać** między sobą noże, łyżki i widelce, ponieważ sztućce tego samego rodzaju będą zbyt blisko siebie przylegać.
- Sztućców nie układać **zbyt ciasno** w poszczególnych kubkach.
- **Nie nakładać na siebie** naczyń w koszyku. W ten sposób bezpośrednio dostęp ługu odciekowego byłby utrudniony oraz konieczny byłby niepotrzebnie wybór długiego czasu mycia. Bardziej ekonomiczne jest krótsze mycie z nieprzepełnionymi koszami.

### 8.5.1 Uruchomienie programu mycia

Przycisk startu programu



- Oczyszczyć wstępnie naczynia (większe resztki żywności, serwetki, wykałaczki itp.) i umieścić je w koszu.
- Włożyć kosz do maszyny, upewniając się, że jest w środku komory.
- Zamknąć kaptur.
- Nacisnąć przycisk startu programu lub docisnąć pałąk kaptura.

Maszyna automatycznie myje, płucze i wyłącza się po zakończeniu programu. Przebieg programu jest wskazywany za pomocą diody na przycisku startu programu.

Czas mycia może się różnić od zaprogramowanego, jeśli moc bojlera nie jest wystarczająca, aby nagrzać świeżą wodę do ustawionej temperatury bojlera w ciągu cyklu mycia programu. W takim przypadku aktywuje się automatyczne wydłużenie cyklu mycia.



### 8.5.2 Wyjmowanie naczyń

- Po zgaśnięciu diody otworzyć drzwi i wyjąć kosz.  
W razie potrzeby przed wyjęciem umytych przedmiotów poczekać do ich schłodzenia. Zalecamy noszenie rękawic ochronnych.

#### W AirBox AktivAir:

Po zakończeniu mycia następuje aktywacja dmuchawy odsysania na ok. 3 minuty. Wyciekająca ze zbiornika para zostaje częściowo skondensowana i doprowadzona z powrotem do zbiornika. Resztki zostają zmieszane z powietrzem pomieszczenia, tak że następuje minimalizacja wytwarzania się pary.

## 9 Wyłączanie zmywarki



- Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania. Maszyna jest wyłączona, gdy zgasną wszystkie diody.
- Wyciągnąć i wyczyścić pokrywę sitowe zbiornika.
- Wyjąć korek spustowo-przelewowy.
- Wyciągnąć i wyczyścić filtr oleju



#### **Maszyna z wbudowaną pompą spustową:**

- W celu opróżnienia zbiornika nacisnąć przycisk startu programu.
- Po odpompowaniu zbiornika z wodą pomieszczenie zbiornika jest wypryskiwane gorącą, świeżą wodą. Kaptur musi pozostać zamknięty. Pompa spustowa wyłącza się automatycznie.

## 10 Pielęgnacja

### 10.1 Ogólna pielęgnacja

Zmywarka została zaprojektowana tak, aby niezbędny był jedynie minimalny nakład prac związanych z czyszczeniem, pielęgnacją i konserwacją.

W celu zapewnienia niezawodnego, bezpiecznego i długotrwałego działania zmywarki, jak i higieny oraz czystości, niezbędna jest mimo to odpowiednia pielęgnacja i konserwacja.



## 10.2 Uzupelnianie detergentu

### Zewnetrzny pojemnik rezerwowy

Pojemnik znajduje się bezpośrednio przy zmywarce.

- Sprawdzić poziom płynu w pojemniku i w razie potrzeby wymienić na pełny.

Dozwolone jest używanie wyłącznie niepieniących detergentów alkalicznych ( $\text{pH} > 7$ ) przeznaczonych dla przemysłowych zmywarek do naczyń.

W razie podejrzenia uszkodzenia urządzenia dozującego detergent należy sprawdzić jego działanie. Kontrola wzrokowa!



UWAGA!

## 10.3 Uzupelnianie nabłyszczacza

### Zewnetrzny pojemnik rezerwowy

Pojemnik znajduje się bezpośrednio przy zmywarce.

- Sprawdzić poziom płynu i w razie potrzeby wymienić pojemnik na pełny

Dozwolone jest używanie wyłącznie niepieniących nabłyszczaczy kwasowych ( $\text{pH} < 7$ ) przeznaczonych dla przemysłowych zmywarek do naczyń.

W razie podejrzenia uszkodzenia dozownika nabłyszczacza należy sprawdzić jego działanie. Kontrola wzrokowa!



UWAGA!

## 10.4 Czyszczenie

Po opróżnieniu zbiornika należy postępować następująco:

- Nie należy używać pieniających detergentów do mycia ręcznego w celu wstępnego czyszczenia obszaru zmywarki! Wytworzona piana może powodować niewłaściwe funkcjonowanie zmywarki i złą jakość mycia.
- Resztki jedzenia, które przywierają do zbiornika, grzałek zbiornika i sitek, należy usunąć szczotką.
- Zdemontować ramiona obrotowe i wyczyścić je pod bieżącą wodą.
- Czyścić dysze myjące codziennie.
- Raz w tygodniu sprawdzać dysze płuczące pod kątem zabrudzeń i w razie potrzeby czyścić je pod bieżącą wodą.



Wkładki dysz płuczających muszą być montowane tak, aby umożliwiała przepływ wody.

### 10.4.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

Grzałka zbiornika może być jeszcze gorąca po jego opróżnieniu. Z tego powodu istnieje niebezpieczeństwo poparzenia podczas ręcznego czyszczenia zmywarki!



UWAGA!

Maszyna, szafa sterująca i inne części elektryczne nie mogą być spryskiwane za pomocą wody z węża lub myjki wysokociśnieniowej.

## 10.5 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej

Zalecamy czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej wyłącznie środkami czyszczącymi lub pielęgnującymi, które są odpowiednie do stali nierdzewnej.

Części lekko zabrudzone można czyścić miękką, ewentualnie wilgotną ściereczką bądź gąbką.

Po czyszczeniu należy pamiętać o dokładnym wytarciu części do sucha, aby uniknąć powstawania zacieków wapiennych. Najlepiej stosować wyłącznie zdemineralizowaną wodę.

Nie stosować agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania.

Środki pielęgnacyjne nie mogą wchodzić w interakcję ze stalą nierdzewną, tworzyć osadów ani wywoływać przebarwień.

Nie wolno stosować środków czyszczących zawierających kwas solny ani wybielaczy na bazie chloru.

Nie używać przyborów czyszczących stosowanych poprzednio do stali, która nie jest stalą nierdzewną, aby uniknąć przenoszenia rdzy.

Agresywne oddziaływania zewnętrzne na skutek stosowania środków czyszczących i pielęgnacyjnych, które odparowują z otoczenia zmywarki lub powstają z powodu bezpośredniego oddziaływania, mogą prowadzić do uszkodzenia maszyny i uszkodzenia materiału (np.: agresywne środki do czyszczenia płytek).

Uwaga!

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych przez producenta na oryginalnych opakowaniach i kartach charakterystyki produktów.

## 10.6 Odkamienianie

Jeżeli maszyna była eksploatowana przy zasilaniu twardą wodą, bojler i wnętrze zbiornika mogą być pokryte osadami wapiennymi. Usunięcie osadów z wnętrza zbiornika, bojlera, grzałki zbiornika i bojlera oraz systemów mycia i nabłyszczania jest w takiej sytuacji niezbędne.



Do odkamieniania należy używać jedynie środków przeznaczonych do zmywarek przemysłowych. W zakresie stosowania obowiązują wskazówki producentów tych środków.

Po przeprowadzeniu odkamieniania:

- Usunąć całkowicie środek odkamieniający z maszyny. W tym celu przeprowadzić 1 lub 2 cykle płukania ze świeżą wodą.



Nawet niewielkie pozostałości produktów odkamieniających mogą zniszczyć plastikowe części oraz uszczelki!

Jeżeli maszyna jest mocno pokryta osadami wapiennymi, należy zlecić odkamienianie bojlera serwisowi właściwego przedstawiciela.

## 11 Zmywarka ze zmiękczaczem wody do zabudowy EW10 (UPster H 500S)

### 11.1 Uwagi ogólne



Jeżeli zaświeci się czerwona lampka, oznacza to, że wydajność zmiękczacza wody jest już prawie zużyta. Aż do całkowitego zużycia można przeprowadzić jeszcze około 10 programów. W ten sposób możliwe jest przełożenie niezbędnej regeneracji na czas przestoju.

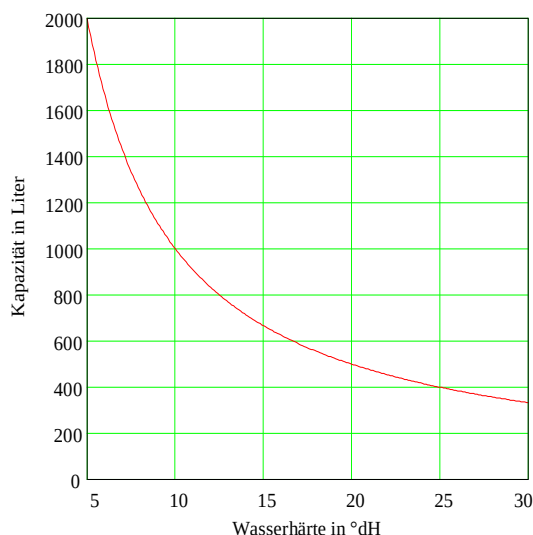


Należy pamiętać, że dalsze mycie i płukanie za pomocą zużytego zmiękczacza wody może prowadzić do spadku wydajności, a nawet do nieużyteczności.

## 11.2 Ustawianie twardości wody

Fabrycznie wartość wody jest ustawiona na wartość 30°dH. Podczas ustawiania lub uruchamiania urządzenia przez serwis wartość ta zostaje dopasowana do rzeczywistej twardości wody. Jeżeli nastąpią zmiany w zakresie twardości wody, należy zmienić ten parametr zgodnie ze skróconą instrukcją programowania.

## 11.3 Wydajność zmiękczacza wody



## 11.4 Proces regeneracji



Wyłączyć maszynę.

Wyjąć korek spustowo-przelewowy i opróżnić zbiornik.

Zbiornik na roztwór soli jest napełniany 0,8 kg soli regeneracyjnej. W tym celu można także zastosować lejek.



Pod pojęciem soli regeneracyjnej rozumie się chlorek sodu o ziarnistości 0,3-1 mm.



UWAGA!

Przed zamknięciem należy wyczyścić uszczelkę i gwint zbiornika na roztwór soli. Dobrze zamknąć pokrywę zbiornika na roztwór soli. Przedostanie się wody może zmniejszyć wydajność zmiękczacza wody do zabudowy.



- Nacisnąć przycisk regeneracji.
- Proces regeneracji uruchamia się automatycznie i trwa około 13 minut.



W tym czasie nie można używać maszyny. Kaptur musi pozostać zamknięty.



Proces regeneracji jest sygnalizowany żółtą diodą. Po zgaśnięciu tej diody można ponownie napełnić maszynę.



- Proces regeneracji można uruchomić także poprzez naciskanie przycisku regeneracji przez minimum 3 sekundy. W tym celu czerwona dioda nie musi wskazywać stanu zużycia.



UWAGA!

Zalecamy, aby bezpośrednio po procesie regeneracji napełnić na nowo maszynę, tak aby rozpuścić cząsteczki soli wyciekające podczas napełniania solą i wypłukać je ze zbiornika wody.

Jeżeli sól pozostaje przez dłuższy czas w zbiorniku wody, mogą pojawić się oznaki korozji, a nawet wżery korozyjne w podłożu zbiornika!

## 12 Podstawowe wskazówki dotyczące zmywarki



Zmywarka do naczyń jest zbudowana zgodnie z najnowszym stanem techniki. Jest bezpieczna w eksploatacji.

Jeśli zmywarka do naczyń lub szkła będzie używana przez osoby niewykwalifikowane, w sposób nieprawidłowy lub niezgodny z przeznaczeniem, istnieje ryzyko wystąpienia zagrożeń.

### Odpowiedzialność

Nie przejmujemy odpowiedzialności za uszkodzenia maszyny i innych obiektów, które powstają wskutek błędnego używania lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Zmiany dokonane w maszynie, a w szczególności zmiany techniczne przeprowadzone wewnątrz bez pisemnej zgody producenta oraz zmiany przeprowadzane przez osoby do tego nieupoważnione prowadzą do całkowitej utraty prawa do gwarancji oraz wykluczają odpowiedzialność producenta za produkt.

### 12.1 Ogólny opis zmywarki

#### 12.1.1 Zasada mycia

Zmywarka wykonuje jeden cykl mycia i jeden cykl płukania / nabłyszczania.

Regulator temperatury utrzymuje ustawioną temperaturę mycia. Pompa wirnikowa przetłacza wodę ze zbiornika do dysz myjących. Strumienie powietrza docierają do naczyń ze zmieniających się kierunków. Dzięki temu zapewnia się równomierny wynik mycia.

Po myciu następuje płukanie świeżą wodą. Myte przedmioty są opłukiwane za pomocą osobnego systemu dysz świeżą, gorącą wodą o temperaturze 80-83°C. Dzięki temu myte przedmioty są rozgrzewane przed następującym po tym kroku procesem suszenia. Jednocześnie woda do płukania / nabłyszczania służy do regeneracji wody do mycia, zmniejszając stopień jej zabrudzenia.

#### 12.1.2 Dozowanie detergentu

Dozownik detergentu jest przeznaczony do automatycznego dodawania płynnego, alkalicznego detergentu do wody do mycia.

Detergent jest podawany z pojemnika do zbiornika wody do mycia za pomocą giętkiego węża. Dozownik przedstawia urządzenie samossawne. Dozowanie odbywa się podczas każdego cyklu napełniania i na początku każdego przebiegu procesu. Jest ono sterowane licznikiem czasu.



Właściwą koncentrację uzyskuje się zazwyczaj przez dozowanie ok. 2 ml detergentu na 1 litr wody w zbiorniku. Poziom ten może zostać podwyższony do 5 ml/l lub obniżony do 1 ml/l, w zależności od jakości wody, rodzaju naczyń do mycia i stopnia zabrudzenia.

#### 12.1.3 Dozowanie nabłyszczacza

Dozownik nabłyszczacza jest przeznaczony do automatycznego dodawania płynnego, kwaśnego nabłyszczacza do świeżej wody.

Nabłyszczacz jest podawany z pojemnika do zbiornika wody do mycia za pomocą giętkiego węża. Dozownik przedstawia urządzenie samossawne. Dozowanie odbywa się podczas każdego cyklu napełniania.



Dzięki prawidłowemu dozowaniu uzyskuje się równomierną powłokę wody.

W przypadku zbyt dużej ilości na powierzchni naczyń powstają pęcherze i smugi - należy wówczas zmniejszyć dozowanie.

W przypadku zbyt małej ilości na powierzchni naczyń pozostają krople wody - należy wówczas zwiększyć dozowanie.



## 12.2 Emisja hałasu

Poziom hałas w czasie pracy  $L_{pA} \leq 70$  dB

## 12.3 Dane dotyczące wyposażenia elektrycznego i hydraulicznego

Patrz dołączony arkusz danych technicznych

## 12.4 Wymiary, dane techniczne, instrukcja instalacji

Patrz dołączony arkusz danych technicznych

## 13 Promieniowanie niejonizujące

Promieniowanie niejonizujące nie jest wytwarzane celowo, lecz powstaje ze względu na właściwości techniczne urządzeń elektrycznych (np. silników elektrycznych, przewodów energetycznych lub cewek elektromagnesu).

Ponadto maszyna nie posiada silnych magnesów trwałych. Przy zachowaniu bezpiecznej odległości (odstępu źródła pola od implantu) 30 cm można z dużym prawdopodobieństwem wykluczyć oddziaływanie na aktywne implanty (np. rozruszniki serca, defibrylatory).

## 14 Wskazówki dotyczące samodzielnego rozwiązywania problemów

| Usterka:                                  | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zmywarka nie napelnia się!</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak wody</li> <li>• Zatkany osadnik zanieczyszczeń</li> <li>• Uszkodzony czujnik poziomu</li> <li>• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li> <li>• Uszkodzony bezpiecznik kaptura</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Nabłyszczacz nie jest rozpylany!</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak wody</li> <li>• Zatkany osadnik zanieczyszczeń</li> <li>• Uszkodzony zawór elektromagnetyczny</li> <li>• Nie działa pompa podnosząca ciśnienie</li> <li>• System płukania czystą wodą zanieczyszczony</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Smugi i plamy na naczyńiach!</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbyt wysoka zawartość minerałów w wodzie do płukania (patrz instrukcja obsługi)</li> <li>• Jeśli zjawisko to można zaobserwować tylko od czasu do czasu, należy sprawdzić czy zmiękcacz wody wymaga regeneracji. Regeneracji nie można przeprowadzić w trakcie pracy zmywarki.</li> <li>• Przygotowanie wstępne wody nie działa</li> <li>• Różne typy wody spowodowane pracami przy sieci</li> <li>• Nieodpowiedni nabłyszczacz lub niewłaściwe dozowanie</li> </ul>                                                                                     |
| <b>Silne pienienie w zbiorniku mycia!</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Detergent do ręcznego mycia naczyń dostaje się do zbiornika poprzez wstępne mycie naczyń</li> <li>• Codzienne czyszczenie wykonywane jest za pomocą środków pianących, które potem dostają się do maszyny.</li> <li>• Poprawić mycie wstępne, ponieważ stopień zabrudzenia zbiornika jest zbyt wysoki. Alternatywnie opróżnić zbiornik mycia między cyklami.</li> <li>• Zbyt mała ilość wody do płukania</li> <li>• Nieodpowiedni rodzaj detergentu lub nabłyszczacza</li> <li>• Temperatury zbyt niskie <math>&lt; 40^{\circ}\text{C}</math></li> </ul> |

## 15 Szkolenie personelu

Ze zmywarką może pracować wyłącznie przeszkolony i wykwalifikowany personel. Należy jasno określić odpowiedzialność personelu w zakresie obsługi, konserwacji i napraw.

Personel, który nie ukończył jeszcze szkolenia, może pracować ze zmywarką tylko pod nadzorem doświadczonej osoby.

| Osoby<br>Czynność                         | Poinstruowany per-<br>sonel obsługi | Przeszkolony<br>technik<br>zakładowy | Przeszkolony tech-<br>nik zakładowy lub<br>monter |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Ustawianie i montaż                       |                                     |                                      | ◆                                                 |
| Uruchamianie                              |                                     |                                      | ◆                                                 |
| Praca, obsługa                            | ◆                                   | ◆                                    | ◆                                                 |
| Czyszczenie                               | ◆                                   | ◆                                    | ◆                                                 |
| Sprawdzanie urządzeń<br>zabezpieczających | ◆                                   | ◆                                    | ◆                                                 |
| Szukanie usterek                          |                                     | ◆                                    | ◆                                                 |
| Usuwanie usterek<br>mechanicznych         |                                     | ◆                                    | ◆                                                 |
| Usuwanie usterek<br>elektrycznych         |                                     |                                      | ◆                                                 |
| Konserwacja                               |                                     |                                      | ◆                                                 |
| Naprawy                                   |                                     | ◆                                    | ◆                                                 |

Szkolenie powinno zostać udokumentowane na piśmie.

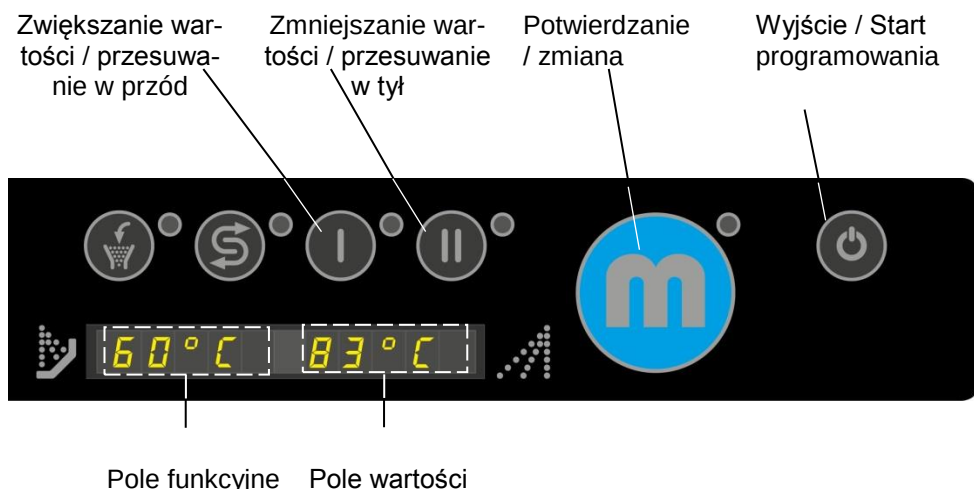
## 16 Uprawnieni użytkownicy niniejszej dokumentacji



Prace opisane w niniejszym dokumencie (rozdziały 17-20) mogą być przeprowadzane jedynie przez specjalistów producenta, odpowiedzialnego oddziału lub autoryzowanego przedstawiciela.

## 17 Ustawienia / zmiany / dostosowywanie na miejscu

### 17.1 Używanie klawiatury podczas programowania



Zdefiniowane zostały różne kody dostępu dla różnych płaszczyzn użytkownika. Po zakończonym wprowadzaniu następuje porównanie wprowadzonego kodu z wewnętrzną tabelą kodów. W zależności od wprowadzonego kodu następuje przejście do odpowiedniego poziomu użytkownika.

Dla każdej płaszczyzny zdefiniowane są dwa kody, jeden kod ograniczonego dostępu tzn. możliwy jest tylko odczyt ustawień, a drugi kod pozwala na wykonywanie wszystkich operacji (odczyt i zmiany).

W skróconej instrukcji programowania, która jest dołączona do każdej zmywarki z serii, można znaleźć skrócony opis.

Do programowania układu sterowania należy zapewnić napięcie zasilające, a maszyna musi być całkowicie wyłączona (żadna dioda LED nie świeci się).

#### Kod – wprowadzanie:

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Odczyt danych serwisowych:        | KOD 10000 |
| Zmiana danych serwisowych:        | KOD 10001 |
| Odczyt danych konfiguracyjnych:   | KOD 20000 |
| Odczyt danych techniki dozowania: | KOD 40000 |
| Zmiana danych techniki dozowania: | KOD 40044 |

### 17.2 Kod – wprowadzanie

Aby wejść do poziomu wprowadzania kodu należy wcisnąć i przytrzymać „0” (przez ok. 3 sekundy), do momentu pojawienia się na wyświetlaczu



Przez ponowne naciśnięcie przycisku „0” można w dowolnej chwili opuścić tryb programowania.

Cyfra, która ma zostać zmieniona, pulsuje.

Naciśnięcie przycisku „I” powoduje zwiększenie wartości, a naciśnięcie przycisku „II” powoduje zmniejszenie wartości. Po naciśnięciu „Zapisz / zmień” parametr zostaje zapamiętany. Pulsuje kolejna wartość i jest jedyną wyświetlaną wartością.



W przypadku wpisania nieprawidłowego kodu tryb wpisywania zostanie przerwany i wyświetli się Info 122.



Jeżeli wszystkie cyfry kodu zostały wpisane prawidłowo, przechodzi się do wybranej płaszczyzny: serwisowej, konfiguracyjnej lub parametrów zmywarki.

### 17.3 Poziom serwisowy

W tej płaszczyźnie znajduje się lista z parametrami serwisowymi (o numerach 1xx). Można tutaj przeglądać i modyfikować parametry oraz uruchomić proces odpowietrzania układu dozowania detergentu i nablyszczacza.

Na płaszczyźnie serwisowej wyświetla się najpierw:



, co oznacza odczyt / zmianę parametrów (patrz 17.3.1)



odpowietrzenie układu dozowania nablyszczacza (patrz 17.3.2)



odpowietrzenie układu dozowania detergentu (patrz 17.3.3)



resetowanie wskazania częściowego odsalania (patrz 17.3.4)



jednokrotne napełnianie bojlera (patrz 17.3.5)

Przyciskając „I” krok do przodu lub „II” krok do tyłu i „zapisz / zmień” ustawia się żądany parametr i przechodzi do wybranej płaszczyzny. Teraz wyświetlana jest odpowiednia płaszczyzna.

Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć przycisk „0”.

### 17.3.1 Odczyt / zmiana parametrów

Potwierdzić wskazanie



przyciskając „zapisz / zmień”.

Wyświetli się pierwszy parametr z wartością.



Naciskając „I” krok do przodu lub „II” krok do tyłu odszukać żądany parametr.

Przyciskając „zapisz / zmień” potwierdzić chęć zmiany stanu danego wyjścia, wartość pulsuje. Zwiększyć wartość przyciskiem „I” lub zmniejszyć przyciskiem „II” i zapisać za pomocą przycisku „zapisz / zmień”.

Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć przycisk „0”.

Lista parametrów, patrz 17.4.

### 17.3.2 Odpowietrzanie układu dozowania nabłyszczacza



przyciskając „zapisz / zmień”.

Pompa rozpoczyna pracę, wyświetla się czas pozostały do zakończenia procesu.



Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć przycisk „0”. Proces odpowietrzania zostanie przerwany.

### 17.3.3 Odpowietrzanie układu dozowania detergentu



przyciskając „zapisz / zmień”.

Pompa rozpoczyna pracę, wyświetla się czas pozostały do zakończenia procesu.



Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć przycisk „0”. Proces odpowietrzania zostanie przerwany.

Jeżeli rezultaty procesu odpowietrzania będą niezadowalające, proces należy powtórzyć.

### 17.3.4 Resetowanie wskazania zużycia dla częściowego odsalania



przyciskając „zapisz / zmień”.

Jeżeli opcja „Wskazanie zużycia” jest aktywna przy pracy z nabojami do częściowego odsalania, po wymianie naboju należy zresetować licznik za pomocą powyższej funkcji.

Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć ponownie przycisk „0”.

### 17.3.5 Jednokrotne napełnianie bojlera



przyciskając „zapisz / zmień”.

Po opróżnieniu bojlera (naprawa lub odkamienianie) należy ponownie napełnić bojler wodą, zanim będzie możliwa aktywacja funkcji ogrzewania. W tym celu używa się parametryzacji.

Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć ponownie przycisk „0”.

### 17.3.6 Poziom konfiguracyjny

W tej płaszczyźnie znajduje się lista z parametrami konfiguracyjnymi (o numerach 2xx). Możliwy jest odczyt i modyfikacja parametrów. W tym celu można wywołać stan wejść i wyjść i aktywować wyjścia w celach testowych.

Na płaszczyźnie konfiguracyjnej pojawia się najpierw



, co oznacza odczyt / zmianę parametrów. (patrz 17.3.7)



oznacza możliwość odczytu statusu wejść. (patrz 17.3.8)



oznacza możliwość odczytu i ustawiania statusu wyjść. (patrz 17.3.9)

Przyciskając „I” krok do przodu lub „II” krok do tyłu i „zapisz / zmień” ustawia się żądany parametr i przechodzi do wybranej płaszczyzny. Teraz wyświetlana jest odpowiednia płaszczyzna.

Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć przycisk „0”.

### 17.3.7 Odczyt / zmiana parametrów (w zależności od kodu)

Potwierdzić wskazanie



przyciskając „zapisz / zmień”.

Wyświetli się pierwszy parametr z wartością.



Naciskając „I” krok do przodu lub „II” krok do tyłu odszukać żądany parametr.

Przyciskając „zapisz / zmień” potwierdzić chęć zmiany stanu danego wyjścia, wartość pulsuje. Zwiększyć wartość przyciskiem „I” lub zmniejszyć przyciskiem „II” i zapisać za pomocą przycisku „zapisz / zmień”.

Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć przycisk „0”.

Lista parametrów, patrz 17.4.

### 17.3.8 Odczyt statusu wejść

Potwierdzić wskazanie



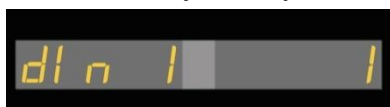
przyciskając „zapisz / zmień”.

Wyświetli się pierwsze cyfrowe wejście, ze statusem

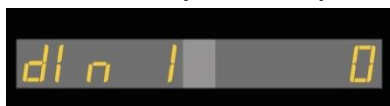


Naciskając „I” krok do przodu lub „II” krok do tyłu odszukać żądane wejście.

Wskazanie: wejście aktywne



Wskazanie: wejście nieaktywne



Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć przycisk „0”.



Przy wejściach analogowych wyświetlana jest bezpośrednia wartość (tutaj temperatura bojlera). Naciskając „I” krok do przodu lub „II” krok do tyłu odszukać żądane wejście.

Obciążenie wejść uzależnione jest od listy obciążeń, sporządzonej specyficznie dla danej maszyny. (patrz 17.5)



### 17.3.9 Odczyt / zmiana statusu wyjść (w zależności od kodu)

Potwierdzić wskazanie



przyciskając „zapisz / zmień”.

#### Widoki:

Wyświetli się pierwsze wyjście, ze statusem.



Naciskając „I” krok do przodu lub „II” krok do tyłu odszukać żądane wyjście.

#### Zmiana:

Przyciskając „zapisz / zmień” potwierdzić chęć zmiany danego wyjścia, wartość pulsuje. Zmienić wartość przyciskiem „I” i zapisać przyciskiem „zapisz / zmień”.

Wyjście jest aktywne.



Aby wyjść z tej płaszczyzny, nacisnąć przycisk „0”.

Obłożenie wyjść uzależnione jest od listy obłożeń, sporządzonej specyficznie dla danej maszyny. (patrz 17.5)

### 17.3.10 Odczyt / zmiana płaszczyzny techniki dozowania

Wprowadzając kod 40000 (tylko odczyt) lub 40044 (odczyt / zapis) użytkownik przechodzi do 4 płaszczyzny parametryzowania, w której znajdują się wszystkie parametry ważne pod względem techniki dozowania:

P104, P105, P218, P219, P224, P225, P321, P322, P326, P327.

Lista parametrów, patrz 17.4.

## 17.4 Lista parametrów

| Nr pa-ram. | Opcje konfigu-racji                                    | Użycie jako | Zakres war-tości | Jed-nostka      | Uwagi                                                                                                                                                              |
|------------|--------------------------------------------------------|-------------|------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 101        | Program mycia<br>Przycisk 1                            | Parametr    | 1 ... 50         | -               | Przypisanie numeru programu mycia do przycisku I;<br>obciążenie regulowane                                                                                         |
| 102        | Program mycia<br>Przycisk 2                            | Parametr    | 1 ... 50         | -               | Przypisanie numeru programu mycia do przycisku II;<br>obciążenie regulowane                                                                                        |
| 103        | Program mycia<br>Przycisk 3                            | Parametr    | 1 ... 50         | -               | Przypisanie numeru programu mycia do przycisku I+II przy jed-noczesnym przyciśnięciu;<br>obciążenie regulowane                                                     |
| 104        | Ilość dozowanego<br>nabłyszczacza                      | Parametr    | 0,10 ... 1,00    | ml/litr<br>wody | Wartość odczytać z opakowania nabłyszczacza (zależy od jakości wody)                                                                                               |
| 105        | Ilość dozowanego<br>detergentu                         | Parametr    | 0,1... 20,0      | ml/litr<br>wody | Wartość odczytać z opakowania detergentu (zależy od twardości wody)                                                                                                |
| 106        | Stopień twardości                                      | Parametr    | 0 ... 50         | °dH<br>(°KH)    | Ilość miękkiej wody między dwoma regeneracjami zależy od stopnia twardości; również dla częściowego odsalania (TE)                                                 |
| 107        | Sygnal<br>dźwiękowy<br>wł./wył.                        | Parametr    | 0/1              | -               | Włączanie / wyłączanie akustycznej sygnalizacji gotowości                                                                                                          |
| 109        | Dostępne części-<br>owe/pełne odsa-<br>lanie?          | Parametr    | 0,1,2            | -               | Dostępne częściowe/pełne odsala-nie?<br>0: nie<br>1: częściowe odsalanie (TE)<br>2: pełne odsalanie (VE)                                                           |
| 110        | Litry twardej wody<br>w zał. od typu<br>wkładu         | Parametr    | 0 ... 250        | 1000 L          | Jeżeli osiągnięta zostanie wyda-jność naboju (litr twardości / stopień twardości) pojawia się informacja „Przeprowadzić zmianę naboju” (INFO 725), (tylko przy TE) |
| 111        | Wyświetlanie<br>całkowitego<br>czasu eks-<br>ploatacji | Wskazanie   | 5 cyfr           | godz.           | Czas pracy,<br>tylko informacja, bez możliwości zmian                                                                                                              |
| 112        | Łączna liczba<br>cykli mycia                           | Wskazanie   | 5 cyfr           | -               | Cykle mycia / wsady, tylko infor-macja, bez możliwości zmian                                                                                                       |
| 113        | Ilość cykli mycia<br>od ostatniego<br>zresetowania     | Wskazanie   | 5 cyfr           | -               | Cykle mycia / wsady, można wy-zerować                                                                                                                              |
| 114        | Numer seryjny                                          | Wskazanie   | 8 cyfr           | -               | Możliwość odczytania numeru seryjnego                                                                                                                              |
| 115        | Stan zużycia na-<br>boi                                | Wskazanie   | 0 ... 100        | %               | Tylko dla częściowego/pełnego od-salania<br>TE: informacja w %<br>VE: 100 = OK;<br>0 = wymiana                                                                     |

| Nr pa-ram. | Opcje konfigu-racji                                     | Użycie jako | Zakres war-tości | Jed-nostka | Uwagi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------|-------------|------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 116        | Wstępnie wybrany program mycia po włączeniu             | Parametr    | 0 ... 3          | -          | 0 = program 1<br>1 = program 2<br>2 = program 3<br>3 = ostatnio wybrany program                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 119        | Komunikacja IR                                          | Parametr    | 0/1              | -          | Możliwość zablokowania (0) komunikacji interfejsem IR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 120        | Ładowanie parametrów serwisowych ustawienia fabrycznego | Parametr    | 0/1              | -          | Skuteczne dopiero po zresetowaniu sieci WYŁĄCZ / WŁĄCZ.<br><b>Uwaga!</b> Wszystkie dotychczasowe zmiany parametrów serwisowych zostaną wykasowane.<br>Resetowanie sieci musi zostać wykonane w ciągu 5 min, w innym wypadku nie zostaną wprowadzone ustawienia fabryczne.<br>Bez zresetowania sieci pokazuje się Info 123.                                                                            |
| 201        | Typ automatu                                            | Parametr    | 103              | -          | Ustawienie dla UPster                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 202        | Temperatura zadana zbiornika                            | Parametr    | 10 ... 82        | °C         | Jednakowa wartość dla wszystkich programów zmywania w jednym urządzeniu! Wynik zależny od definicji                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 203        | Czas mycia wstępnego                                    | Parametr    | 0 ... 8          | Sek.       | Patrz proces mycie wstępne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 204        | Czas nabłyszczania                                      | Parametr    | 4,0 ... 25,0     | Sek.       | Trwanie nabłyszczania, czas ograniczony przez P306.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 205        | Wskazania robocze                                       | Parametr    | 0 ... 10         | -          | Kontakt bez potencjału włącza się przy<br>0 – brak informacji<br>1 – napełnianie/grzanie, gotowość do pracy/płukanie, wypompowywanie<br>2 – napełnianie/grzanie, gotowość do pracy/płukanie<br>3 – napełnianie/grzanie<br>4 – gotowość do pracy<br>5 – płukanie<br>6 – wypompowanie<br>7 – błąd<br>8 – nieodp. zmywarka WYŁ. i wypompowywanie<br>9 – zmiękcacz wody aktywny<br>10 – zmywarka nie wył. |
| 218        | Brak nabłyszczacza                                      | Parametr    | 0/1              | -          | Nadzór Wskazanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 219        | Brak detergentu                                         | Parametr    | 0/1              | -          | Nadzór Wskazanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Nr pa-ram. | Opcje konfigu-racji                                   | Użycie jako | Zakres war-tości | Jed-nostka | Uwagi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------|-------------------------------------------------------|-------------|------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 224        | Sterowanie pompką dozującą nabłyszczacz               | Parametr    | 0 ... 3          | -          | Definicja sterowania pompki nablyszczacza:<br>0 – nie sterować<br>1 – pompkę sterować przez wyliczony czas<br>2 – sterować jak nablyszczanie<br>3 – sterować jak pompą myjącą                                                                                                                                              |
| 225        | Tryb sterowania pompy dozującej detergent             | Parametr    | 0 ... 3          | -          | Definicja sterowania pompki detergentu:<br>0 – nie sterować<br>1 – pompkę sterować przez wyliczony czas<br>2 – sterować jak nablyszczanie<br>3 – sterować jak pompą myjącą                                                                                                                                                 |
| 228        | Istnieje zmiękcacz wody 10?                           | Parametr    | 0/1              | -          | Przy zamontowanym zmiękczaczu wody ustawić wartość na 1                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 240        | Wprowadzanie fabrycznych ustawień danych konfiguracji | Parametr    | 0/1              | -          | Skuteczne dopiero po zresetowaniu sieci WYŁĄCZ / WŁĄCZ.<br><b>Uwaga!</b> Wszystkie dotychczasowe zmiany parametrów serwisowych zostaną wykasowane.<br>Resetowanie sieci musi zostać wykonane w ciągu 5 min, w innym wypadku nie zostaną wprowadzone ustawienia fabryczne.<br>Bez zresetowania sieci pokazuje się Info 123. |
| 241        | System bojlera                                        | Parametr    | 0/1              | -          | 0: bojler ciśnieniowy, nablyszczanie za pomocą zaworu elektromagnetycznego i ciśnienia sieciowego<br>1: bojler bezciśnieniowy z czujnikiem poziomu bojlera i pompą podnoszącą ciśnienie                                                                                                                                    |
| 242        | Pompa spustowa (PS) dostępna?                         | Parametr    | 0/1              | -          | 0: PS niedostępna<br>1: PS dostępna                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 243        | Wyposażenie antymrozowe (bez FA)                      | Parametr    | 0/1              | -          | 0: brak działania<br>1: napełnianie zbiornika przed ogrzewaniem                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 321        | Wydajność pompki nablyszczacza                        | Parametr    | 0,1 ... 10       | l/godz.    | Pompka nablyszczacza<br>Definicja wydajności                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 322        | Wydajność pompki deterg.                              | Parametr    | 0,1 ... 20       | l/godz.    | Pompka detergentu<br>Definicja wydajności                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 326        | Czas odpowietrzania układu nablyszczacza              | Parametr    | 0 ... 255        | Sek.       | Ustawić czas działania pompki nablyszczacza w celu odpowietrzenia drenów doprowadzających                                                                                                                                                                                                                                  |
| 327        | Czas odpowietrzania układu detergentu                 | Parametr    | 0 ... 100        | Sek.       | Ustawić czas działania pompki detergentu w celu odpowietrzenia drenów doprowadzających                                                                                                                                                                                                                                     |
| 346        | Wyświetlanie LED2 lub LED1                            | Parametr    | 0/1              | -          | 0: LED2 z LED<br>1: LED1 ze wskaźnikiem temperatury                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## 17.5 Lista obłożeń, odczyt wejść / sterowanie wyjściami

| Wskazanie |            |  | Wejście / wyjście / pozostałe                 | Warunki        |
|-----------|------------|--|-----------------------------------------------|----------------|
| Str. lewa | Str. prawa |  |                                               |                |
| dIn 1     | 0/1        |  | Kaptur zamknięty                              | brak           |
| dIn 2     | 0/1        |  | Poziom w bojlerze                             | brak           |
| dIn 3     | 0/1        |  | Poziom w zbiorniku                            | brak           |
| dIn 4     | 0/1        |  | Uruchomienie kaptura                          | brak           |
| dIn 9     | 0/1        |  | Poziom napełnienia nablyszczacza (opcja)      | brak           |
| dIn 10    | 0/1        |  | Poziom napełnienia detergentu (opcja)         | brak           |
| dIn 12    | 0/1        |  | Pomiar przewodności pełnego odsalania (opcja) | brak           |
| Aln 1     | 83°C       |  | Temperatura bojlera                           | brak           |
| Aln 2     | 60°C       |  | Temperatura zbiornika                         | brak           |
|           |            |  |                                               |                |
| Out 1.1   | 0/1        |  | Pompa myjąca                                  | brak przecieku |
| Out 1.2   | 0/1        |  | Pompa podnosząca ciśnienie                    | brak przecieku |
| Out 1.3   | 0/1        |  | Pompa spustowa                                | brak przecieku |
| Out 2.1   | 0/1        |  | Pompka dozująca nablyszczacz                  | brak przecieku |
| Out 2.2   | 0/1        |  | Pompka dozująca detergent                     | brak przecieku |
| Out 2.3   | 0/1        |  | Ogrzewanie zbiornika                          | brak przecieku |
|           |            |  |                                               |                |
| Out 3.1   | 0/1        |  | Zawór napełniający                            | brak przecieku |
| Out 3.2   | 0/1        |  | Zawór rozruchu łagodnego                      | brak przecieku |
| Out 3.3   | 0/1        |  | Ogrzewanie bojlera                            | brak przecieku |
| Out 3.4   | 0/1        |  | Wskazania robocze                             | brak przecieku |
| Out 3.5   | 0/1        |  | Zawór EW                                      | brak przecieku |

Warunek włącznika przecieku: włącznik przecieku nie może być aktywny.

### 17.6 Programy zmywania - parametry na dzień: 01.06.2012

| Nr programu mycia: | Temperatura zadana bojlera | Wartość zadana czasu mycia |         |
|--------------------|----------------------------|----------------------------|---------|
|                    |                            | Mycie                      | Łącznie |
| 1                  | 83                         | 44                         | 60      |
| 2                  | 83                         | 74                         | 90      |
| 3                  | 83                         | 104                        | 120     |
| 4                  | 83                         | 134                        | 160     |
| 5                  | 83                         | 164                        | 180     |
| 6                  | 83                         | 194                        | 210     |
| 7                  | 83                         | 224                        | 240     |
| 8                  | 83                         | 254                        | 270     |
| 9                  | 83                         | 284                        | 300     |
| 10                 | 83                         | 344                        | 360     |
| 11                 | 65                         | 44                         | 60      |
| 12                 | 65                         | 74                         | 90      |
| 13                 | 65                         | 104                        | 120     |
| 14                 | 65                         | 134                        | 160     |
| 15                 | 65                         | 164                        | 180     |
| 16                 | 85                         | 44                         | 60      |
| 17                 | 85                         | 74                         | 90      |
| 18                 | 85                         | 104                        | 120     |
| 19                 | 85                         | 134                        | 150     |
| 20                 | 85                         | 164                        | 180     |
| 21                 | 85                         | 194                        | 210     |
| 22                 | 85                         | 224                        | 240     |
| 23                 | 85                         | 254                        | 270     |
| 24                 | 85                         | 284                        | 300     |
| 25                 | 85                         | 344                        | 360     |
| 26                 | 75                         | 44                         | 60      |
| 27                 | 75                         | 74                         | 90      |
| 28                 | 75                         | 104                        | 120     |
| 29                 | 75                         | 134                        | 150     |
| 30                 | 75                         | 164                        | 180     |
| 31                 | 75                         | 194                        | 210     |
| 32                 | 75                         | 224                        | 240     |
| 33                 | 75                         | 254                        | 270     |
| 34                 | 75                         | 284                        | 300     |
| 35                 | 75                         | 344                        | 360     |
| 36                 | 65                         | 224                        | 240     |



Czasy trwania dozowania są dostosowywane do cykliów nablyszczania, tak żeby przy zmianie czasu nablyszczania, mimo wszystko zachowana została odpowiednia koncentracja płynu.

## 18 Usterki w pracy zmywarki

Pomimo starannego zaprojektowania urządzenia, może dojść do drobnych usterek w pracy maszyny, które z reguły są łatwe do usunięcia. Poniżej opisujemy możliwe usterki i sposoby ich usuwania.

W przypadku prac na otwartej maszynie należy koniecznie odłączyć ją od prądu. Odłączyć maszynę od prądu za pomocą odłącznika sieciowego.

W razie częstego występowania poniższych usterek należy koniecznie wyjaśnić ich przyczynę.

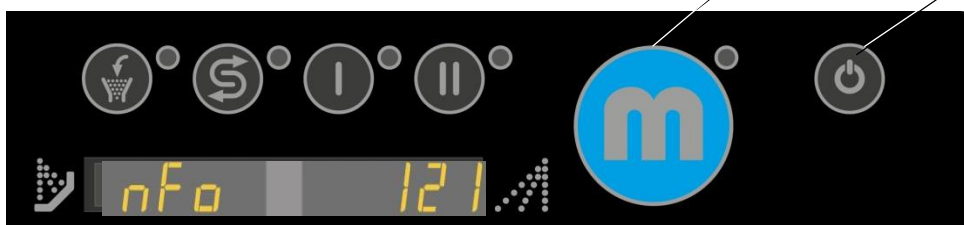
Zakłócenia w pracy maszyny, nieopisane w poniższych przykładach, muszą zostać usunięte przez wykwalifikowanych monterów lub elektryków. W tym celu należy skontaktować się z właściwym przedstawicielstwem zakładu lub autoryzowanym dealerem.



### 18.1 Informacje i usuwanie zakłóceń

Przycisk zatwierdzania

Włącznik/wyłącznik zasilania



Rysunek 2: Wyświetlanie informacji

Po naciśnięciu przycisku zatwierdzania wyświetlana informacja zostaje wykasowana.

Jeżeli maszyna nie jest uszkodzona, rozpoczyna się kolejna faza cyklu.

Również po naciśnięciu przycisku wyłącz kasuje się wyświetlaną informację.

Wyświetlanie informacji (wypis)

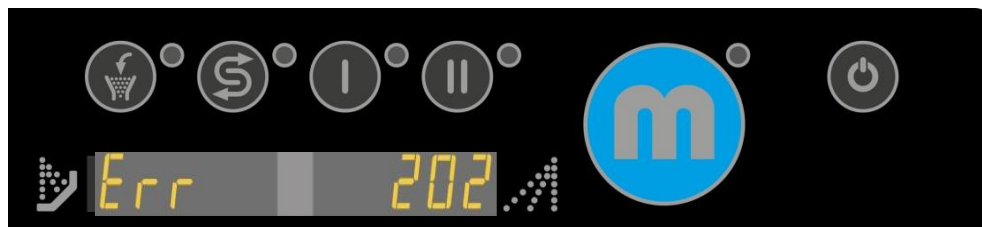
| Nr INFO | Opis                                                              | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                      |
|---------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 120     | Program awaryjny aktywny<br>Mycie możliwe w ograniczonym zakresie | Brak grzałki bojlera / zbiornika<br>Nie dopływa woda zasilająca<br>Sprawdzić system                                                                                    |
| 121     | Kaptur niezamknięty                                               | Sprawdzić połączenie S1<br>Wymienić mikrowyłącznik<br>Sprawdzić regulację mikrowyłącznika<br>Wymienić uszkodzoną płytkę Wejście/Wyjście                                |
| 122     | Nieprawidłowe hasło/ brak uprawnień                               | Wprowadzić kod ponownie                                                                                                                                                |
| 123     | Lista parametrów ustawień fabrycznych                             | W ciągu 5 min. wyłączyć / włączyć sieć i zresetować parametry do ustawień fabrycznych. Następnie zostaną one odrzucone, a parametry zostaną zachowane. Info 123 wygasa |
| 126     | Wymagana konserwacja                                              | Ustawiona liczba godzin pracy (P122) lub liczba partii (P123) osiągnięta. Poinformować serwis i przeprowadzić kontrolę. Resetowanie licznika kontroli (P124)           |
| 420     | Brak nablyszczacza                                                | Przy zmywarce z gotowością do pracy pojawia się informacja o braku nablyszczacza (tylko przy wbudowanym systemie informacji o stanie)                                  |
| 520     | Brak detergentu                                                   | Przy zmywarce z gotowością do pracy pojawia się informacja o braku detergentu (tylko przy wbudowanym systemie informacji o stanie)                                     |
| 720     | Regeneracja trwa                                                  | Program regeneracji został uruchomiony i trwa (można go tylko przerwać, a nie anulować)                                                                                |



| Nr INFO | Opis                  | Możliwa przyczyna                                                            |
|---------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 723     | Konieczna regeneracja | Użytkownik musi uruchomić regenerację.<br>(opróżnić zbiornik, napełnić sól!) |

Tabela 2: Wyświetlanie informacji

## 18.2 Sygnalizacja zakłóceń i sposoby ich usuwania



Rysunek 3: Sygnalizacja usterki

Sygnalizacja zakłóceń jest kasowana automatycznie po usunięciu ich przyczyny.

### Sygnalizacja usterek (wypis)

| Nr błędu | Opis                                                                                                                                          | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 001      | Wkładany EEPROM, błąd.                                                                                                                        | EEPROM niedostępny / źle włożony / uszkodzony<br>Pusty lub nieprawidłowy EEPROM<br>Wymienić EEPROM na inny o odpowiednich parametrach                                                                                                                                                                                                                         |
| 201      | Poziom bojlera przy 1 napełnianiu nie został osiągnięty (tylko przy maszynach z wbudowaną pompą podnoszącą ciśnienie)                         | Niewystarczający dopływ wody zasilającej (zakręcony kurek)<br>Zgięty wąż doprowadzający<br>Zabrudzone sitko dopływu<br>Uszkodzony zawór elektromagnetyczny<br>Przełącznik bojlera uszkodzony                                                                                                                                                                  |
| 202      | Poziom bojlera przy napełnianiu nie został osiągnięty w odpowiednim czasie (tylko przy maszynach z wbudowaną pompą podnoszącą ciśnienie)      | Patrz 201                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 203      | Przy opróżnianiu bojlera czujnik poziomu nie rozpoznaje zmian (tylko przy maszynach z wbudowaną pompą podnoszącą ciśnienie)                   | Pompa podnosząca ciśnienie (DSP) uszkodzona<br>Poluzowany łącznik wtykowy pompy DSP<br>Kondensator rozruchu zepsuty<br>Poluzowane łączniki wtykowe<br>Wyłącznik poziomu bojlera zepsuty<br>Brak impulsu pompy na – z płytki Wejście/Wyjście<br>Brak impulsu z płytki Wejście/Wyjście – pełen bojler<br>Sprawdzić pompę ciśnieniową/S2 przez sterowanie ręczne |
| 204      | Po zakończeniu czasu nabłyszczania czujnik poziomu bojlera nie rozpoznaje zmian (tylko przy maszynach z wbudowaną pompą podnoszącą ciśnienie) | Patrz 203                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| Nr błędu | Opis                                                                                                                            | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 205      | Temperatura bojlera nie osiągnęła maks. temperatury ogrzewania (P310)                                                           | Uszkodzona grzałka bojlera / perły topienia grzałki<br>Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu<br>Stycznik bojlera uszkodzony, aktywny wyłącznik<br>Brak sygnału na płycie Wejście/Wyjście                             |
| 210      | Zwarcie czujnika temperatury                                                                                                    | Sprawdzić przewody czujnika (zestyki wtykowe)<br>Wymienić czujnik<br>Zamontować prawidłowo czujnik                                                                                                                                           |
| 211      | Przerwanie obwodu czujnika temperatury                                                                                          | Patrz 210                                                                                                                                                                                                                                    |
| 212      | Faktyczna temperatura w bojlerze zbyt wysoka (>95°C)                                                                            | Kontakt stycznika klei się<br>Nieprawidłowy / uszkodzony sensor<br>Sprawdzić czujnik / przewód                                                                                                                                               |
| 301      | Przekroczona ilość cykli nabylszczania do napełniania zbiornika.<br>Analiza poziomu zbiornika zakłócona                         | Ciśnienie wody dopływającej za niskie<br>Sitko w zaworze zasilającym zabrudzone<br>Dysze nabylszczania zabrudzone<br>Zabrudzona komora powietrzna<br>Kondensat w przewodzie poziomowym<br>Wąż zgięty / poluzowany / nieszczelny              |
| 302      | W programie samoczyszczenia poziom w zbiorniku (S3) nie opada we właściwym czasie.<br>(Tylko przy wbudowanej pompie spustowej.) | Zbyt niska wydajność tłoczenia PS<br>Zanieczyszczona / uszkodzona PS<br>Poluzowany wirnik<br>Poluzowane łączniki wtykowe PS<br>Kondensator rozruchu zepsuty<br>Analiza poziomu zbiornika zakłócona<br>Brak sygnału na płycie Wejście/Wyjście |
| 304      | Temperatura zbiornika nie osiągnęła maks. temperatury ogrzewania (P314)                                                         | Uszkodzona grzałka zbiornika / perły topienia grzałki<br>Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu<br>Stycznik zbiornika uszkodzony, aktywny wyłącznik                                                                   |
| 310      | Zwarcie czujnika temperatury                                                                                                    | Patrz 210                                                                                                                                                                                                                                    |
| 311      | Przerwanie obwodu czujnika temperatury                                                                                          | Patrz 211                                                                                                                                                                                                                                    |
| 312      | Faktyczna temperatura w zbiorniku zbyt wysoka (>85°C)                                                                           | Patrz 212                                                                                                                                                                                                                                    |

Tabela 3: Sygnalizacja usterek

Przy przekroczeniu maksymalnych temperatur należy odłączyć maszynę od zasilania sieciowego i skontaktować się z technikiem serwisowym.

Jeżeli wyświetlona zostanie informacja lub zakłócenie inne niż w podanych tabelach lub jeżeli po sprawdzeniu możliwych przyczyn nie uda się usunąć zakłócenia, należy wezwać serwis.

## 19 Konserwacja, utrzymanie ruchu

Warunkiem dla trwałej, niezawodnej i bezpiecznej pracy zmywarki jest regularna konserwacja. Zaniechanie konserwacji lub nieprawidłowa konserwacja zwiększają ryzyko szkodliwych dla nieprzewidzianych szkód materialnych i osobowych, za które nie ponosimy odpowiedzialności.

Prace konserwacyjne wolno przeprowadzać dopiero po odłączeniu zmywarki od prądu za pomocą odłącznika sieciowego.

### Nie wolno usuwać istniejących urządzeń zabezpieczających!



UWAGA!

Podczas każdej regularnej konserwacji należy przeprowadzić test działania urządzeń zabezpieczających urządzenia / instalacji.

Sugerujemy Państwu zawrzeć z przedstawicielstwem naszego zakładu umowę o konserwację, aby zapewnić długi czas działania maszyny.

### 19.1 Podstawowe środki bezpieczeństwa podczas konserwacji

Należy stosować się do zalecanych terminów konserwacji podanych w instrukcji obsługi! Stosować się do wskazówek konserwacyjnych dotyczących poszczególnych elementów w niniejszej instrukcji obsługi.



UWAGA!

Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych lub napraw zabezpieczyć dostęp dla nieuprawnionych osób do obszaru prac przy urządzeniu! Oznaczyć miejsce wykonywania takich prac poprzez umieszczenie lub ustawienie tabliczki informacyjnej!



Prace konserwacyjne wolno przeprowadzać dopiero po odłączeniu zmywarki od prądu za pomocą odłącznika sieciowego i po zabezpieczeniu jej przed ponownym włączeniem za pomocą odpowiednich środków ochronnych (np. kłódka, do której kluczyk przechowuje osoba przeprowadzająca prace konserwacyjne lub naprawcze)!

Brak przestrzegania tych zasad może skutkować ciężkimi obrażeniami ciała lub szkodami materialnymi.



UWAGA!

Przed rozpoczęciem prac naprawczych lub konserwacyjnych należy upewnić się, że zawór główny maszyny jest wyłączony! Skontrolować wszystkie połączenia przewodów pod kątem stabilności.



UWAGA!

Przed rozpoczęciem prac naprawczych lub konserwacyjnych należy upewnić się, że maszyna jest opróżniona oraz ochłodzić bojler, przewody rurowe i komorę zmywania, aby wszystkie części instalacji, które mogą być ewentualnie dotykane podczas prac, zostały schłodzone do temperatury pokojowej!

Detergenty szkodliwe dla środowiska utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami!

#### 19.1.1 Przed uruchomieniem po pracach konserwacyjnych lub naprawczych



UWAGA!

Przed rozpoczęciem użytkowania, po pracach konserwacyjnych lub naprawczych należy przeprowadzić wszystkie testy wstępne opisane w dziale „Przygotowanie do pierwszego uruchomienia maszyny przez serwisanta”.

#### 19.1.2 Przestrzegać przepisów ochrony środowiska



UWAGA!

Podczas wszystkich prac przy maszynie oraz prac wykonywanych za jej pomocą należy przestrzegać przepisów dotyczących recyklingu, usuwania i unikania odpadów!

W szczególności podczas prac montażowych, naprawczych i konserwacyjnych materiały szkodliwe dla wody oraz środki czyszczące zawierające rozpuszczalnik nie mogą zanieczyścić gleby ani dostać się do kanalizacji! Substancje te należy przechowywać, transportować, zbierać i usuwać w odpowiednich pojemnikach!

## 19.2 Dozowniki

Z zasady dozowniki nie podlegają konserwacji, ale żywotność elementów przepływowych (przewód perystaltyczny) zależy w głównej mierze od stosowanych chemikaliów.

### 19.2.1 Zmiana produktu

Przez zmianę produktu rozumiana jest zmiana używanego detergentu lub nabłyszczacza na inny rodzaj. Mieszanie ze sobą różnych produktów może wywołać niepożądane efekty, jak np. wytrącanie.

- Przewody doprowadzające oraz dozowniki muszą zawsze być przepłukane ciepłą wodą przed wymianą środka.

## 19.3 Plan konserwacji



### WSKAZÓWKA

Prace konserwacyjne może przeprowadzać **wyłącznie** personel autoryzowany przez firmę MEIKO.

| Prace konserwacyjne                                                                                                                  | UPster U 400<br>UPster U 500 /<br>UPster U 500S | UPster H 500 /<br>UPster H 500S | Część w porządku | Część wadliwa | Część wymieniona |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|------------------|---------------|------------------|
| <b>1. Pompy</b>                                                                                                                      |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola pomp pod kątem szczelności, hałasu wirnika, kierunku obrotu i działania                                                     |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola ssania pompy                                                                                                                |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola poprawnego ułożenia i właściwego działania sit pompy                                                                        |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola uszczelek/łożysk pompy                                                                                                      |                                                 |                                 |                  |               |                  |
|                                                                                                                                      |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>2. Systemy płukania</b>                                                                                                           |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola poziomu wody w zbiorniku                                                                                                    |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola szczelności przewodów prowadzących wodę                                                                                     |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola kompletności systemu płukania i prawidłowego spryskiwania                                                                   |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola piast ramion obrotowych                                                                                                     |                                                 |                                 |                  |               |                  |
|                                                                                                                                      |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>3. Płukanie świeżą wodą</b>                                                                                                       |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola ciśnienia wody                                                                                                              |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola kompletności systemu nabłyszczania i prawidłowego spryskiwania                                                              |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Sprawdzić szczelność systemu.                                                                                                        |                                                 |                                 |                  |               |                  |
|                                                                                                                                      |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>4. Korpus i części wkładane</b>                                                                                                   |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola obudowy, zbiornika, osłon blaszanych, kaptura, drzwi i pokrywy podstawy zmywarki pod kątem uszkodzeń i właściwego działania |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola sit przykrywających zbiornik                                                                                                |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola bojlera, węży, zacisków, części plastikowych oraz uszczelek                                                                 |                                                 |                                 |                  |               |                  |
|                                                                                                                                      |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>5. Instalacja wody zasilającej</b>                                                                                                |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola regulacji poziomu                                                                                                           |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola zaworów, czyszczenie osadnika zanieczyszczeń                                                                                |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola szczelności wszystkich złączy (w tym natrysku)                                                                              |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>Przy zmiękczaczu wody:</b> kontrola ustawienia                                                                                    |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>Przy częściowym odsalaniu / pełnym odsalaniu:</b> kontrola ustawienia                                                             |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola twardości wody                                                                                                              |                                                 |                                 |                  |               |                  |
|                                                                                                                                      |                                                 |                                 |                  |               |                  |

| Prace konserwacyjne                                                                         | UPster U 400<br>UPster U 500 /<br>UPster U 500S | UPster H 500 /<br>UPster H 500S | Część w porządku | Część wadliwa | Część wymieniona |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|------------------|---------------|------------------|
| <b>6. Instalacja odpływowa</b>                                                              |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola szczelności                                                                        |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola ułożenia węża ciśnieniowego i działania wypompowywania w przypadku pompy spustowej |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>7. Instalacja elektryczna</b>                                                            |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola wszystkich bezpieczników                                                           |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Dociągnięcie wszystkich złączy elektrycznych                                                |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola zbiornika i ogrzewania podgrzewacza wody                                           |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola regulatora ciśnienia i wyłącznika krańcowego                                       |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>8. Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego (opcjonalnie - certyfikat)</b>                  |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Przeprowadzić kontrolę wzrokową                                                             |                                                 |                                 | min. 1 w roku    |               |                  |
| Kontrola przewodu ochronnego                                                                |                                                 |                                 | min. 1 w roku    |               |                  |
| Pomiar rezystancji izolacji                                                                 |                                                 |                                 | min. 1 w roku    |               |                  |
| Pomiar prądu w przewodzie ochronnym                                                         |                                                 |                                 | min. 1 w roku    |               |                  |
| <b>9. Dozowanie detergentu</b>                                                              |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola dozowania, ew. regulacja                                                           |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>10. Dozowanie nabłyszczacza</b>                                                          |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola dozowania, ew. regulacja                                                           |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>11. Kontrola działania całej maszyny</b>                                                 |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola maszyny pod kątem współdziałania wszystkich funkcji                                |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| <b>12. Bieg próbny</b>                                                                      |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Kontrola płukania próbnego i efektów czyszczenia                                            |                                                 |                                 |                  |               |                  |
| Krótką instrukcją dla nowego personelu                                                      |                                                 |                                 |                  |               |                  |

## 20 Zachowanie zgodne z ochroną środowiska, utylizacja urządzenia

Zużyte urządzenia należy natychmiast wyłączyć z użytkowania, aby zapobiec późniejszym wypadkom.

- Odłączyć zmywarkę od prądu za pomocą odłącznika sieciowego.
  - Układ hydrauliczny maszyny należy całkowicie opróżnić.
- Przy utylizacji urządzenia (demontaż/złomowanie) należy dostarczyć elementy do recyklingu, zgodnie z materiałami, z których są wykonane.
- Oto lista materiałów najczęściej odzyskiwanych przy demontażu:
- stal chromo-niklowa
  - aluminium
  - miedź
  - mosiądz
  - części elektryczne i elektroniczne
  - polipropylen i inne tworzywa sztuczne

## 21 Dokumentacja

Rysunek instalacyjny / arkusz danych technicznych

Dane techniczne

Schemat połączeń, instrukcja programowania



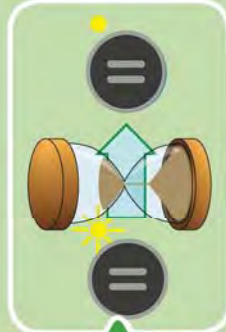
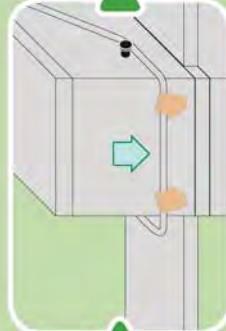
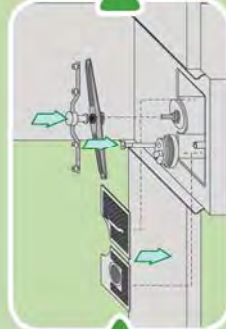


# UPSTER H 500/H 500S

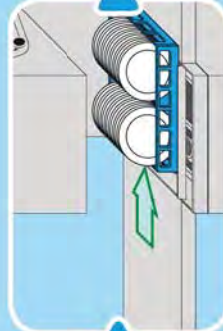
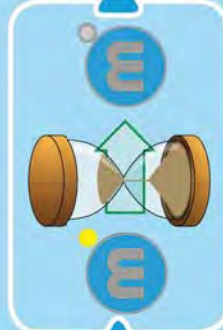
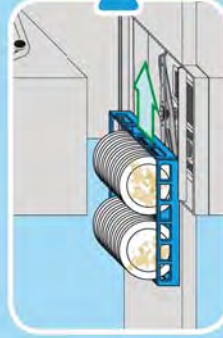
**m MEIKO**

9737424

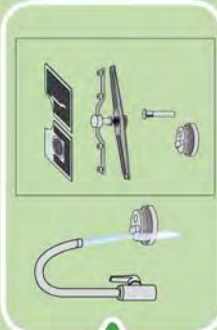
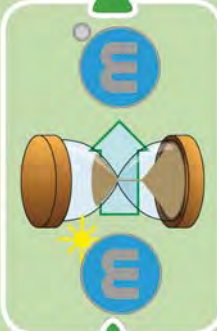
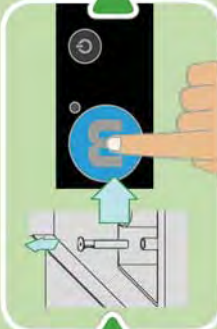
## START



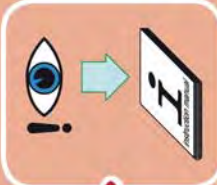
## CLEAN



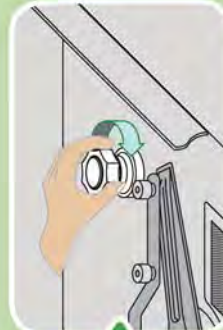
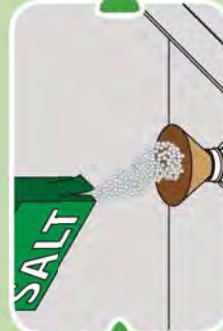
## STOP



## ERROR



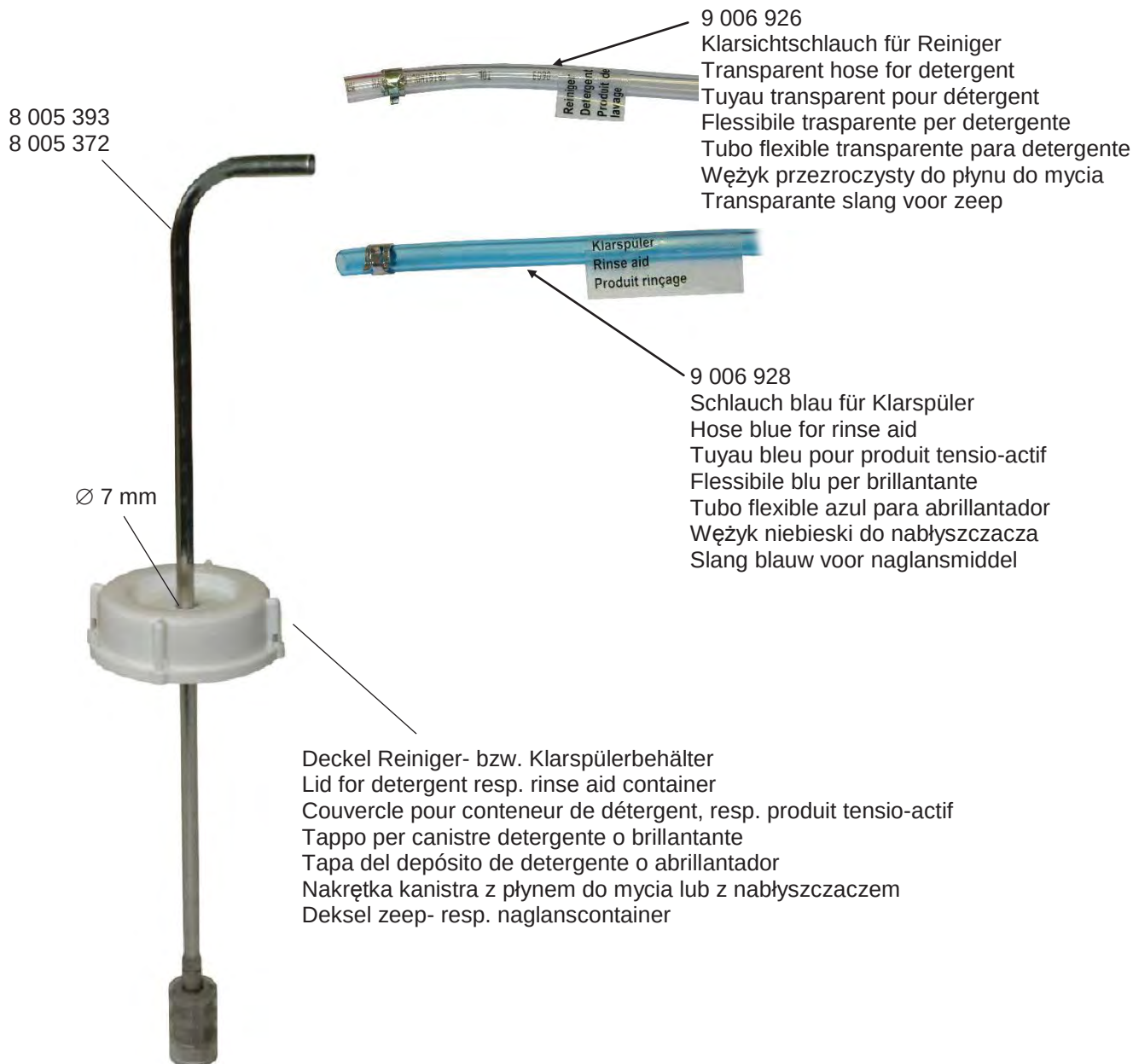
## REFILL







**Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler**  
**Suction line for detergent resp. rinse aid**  
**Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif**  
**Tubo d'aspirazione per detergente e brillantante**  
**Tubo de aspiración para detergente y abrillantador**  
**Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza**  
**Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel**



**ACHTUNG!**

**Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!**

**ATTENTION!**

**Keep away suction line from heating sources!**

**ATTENTION!**

**Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!**

**ATTENZIONE!**

**Tenere il tubo d'aspirazione lontano da fonti di calore!**

**¡ATENCIÓN!**

**¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!**

**UWAGA!**

**Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!**

**LET OP!**

**Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!**



Original / Original / Original / Originale / Original / Origineel / Original

## EG-/EU-Konformitätserklärung

2017-11-07 (Update)

EC-/EU-Declaration of Conformity / CE-/UE-Déclaration de conformité / CE-/UE-Dichiarazione di conformità / CE-/UE-Declaración de conformidad / EG-/EU-conformiteitsverklaring / EG-/EU-försäkrän om överensstämmelse

### Firma

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg - Germany

### Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: [www.meiko.de](http://www.meiko.de)

E-mail: [info@meiko.de](mailto:info@meiko.de)

Telefon: +49(0)781/203-0

### Seriennummer

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volnummer / seriennummer

### Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model / Diskmaskin modell

**UPster H 500 UPster H 500S**

### Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring / Försäkrän om överensstämmelse

**Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.**

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

Vi intygar härmed på eget ansvar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i nedan angivna EG-direktiv, harmoniserade standarder och nationella standarder.

**Richtlinie** / Directive / Directive / Direttiva / Directiva / Richtlijn / Direktiv

**2006/42/EG / 2014/30/EU**

### Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk / Ansvarig för dokumentation

Viktor Maier

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**  
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

**Offenburg, 12.12.2017**

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

ppa.  
(per procura)

**Dr. Thomas Peukert**

**Technischer Leiter**

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico / Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör







MEIKO Connect App im App-Store downloaden.  
 Download the MEIKO Connect app in the App-Store.  
 Télécharger l'appli MEIKO Connect dans le App-Store.  
 Descargar la aplicación MEIKO Connect en el App Store.  
 De MEIKO Connect App downloaden in de App Store.  
 Scaricare l'app MEIKO Connect nel App-Store.



MEIKO Connect App öffnen und QR-Code scannen.  
 Open the MEIKO Connect app and scan the QR code.  
 Ouvrir l'appli MEIKO Connect et scanner le code.  
 Abrir la aplicación MEIKO Connect y escanear el código QR.  
 De MEIKO Connect App openen de QR code scannen.  
 Aprire l'app MEIKO e scansionare il codice QR.



Gewünschtes Dokument downloaden und öffnen.  
 Download the document you require and open it.  
 Télécharger le document souhaité et l'ouvrir.  
 Descargar y abrir el documento deseado.  
 Het gewenste document downloaden en openen.  
 Scaricare il documento desiderato e aprirlo.



Betriebsanleitung

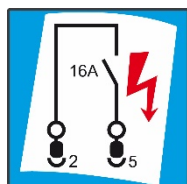
Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzione d'uso



Elektroplan

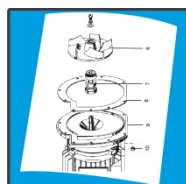
Electrical wiring diagram

Schéma électrique

Diagrama eléctrico

Elektrisch schakelschema

Schema elettrico



Ersatzteile

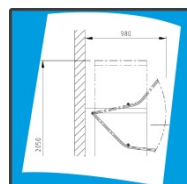
Spare parts

Pièces détachées

Piezas de repuesto

Reserveonderdelen

Lista ricambi



Montageplan

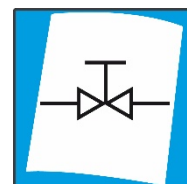
Installation drawing

Plan d'installation

Plano de montaje

Montageplan

Disegno di montaggio



Installationsplan

Installation diagram

Diagramme d'installation

Diagrama de instalación

Installatiediagramm

Schema d'installazione

